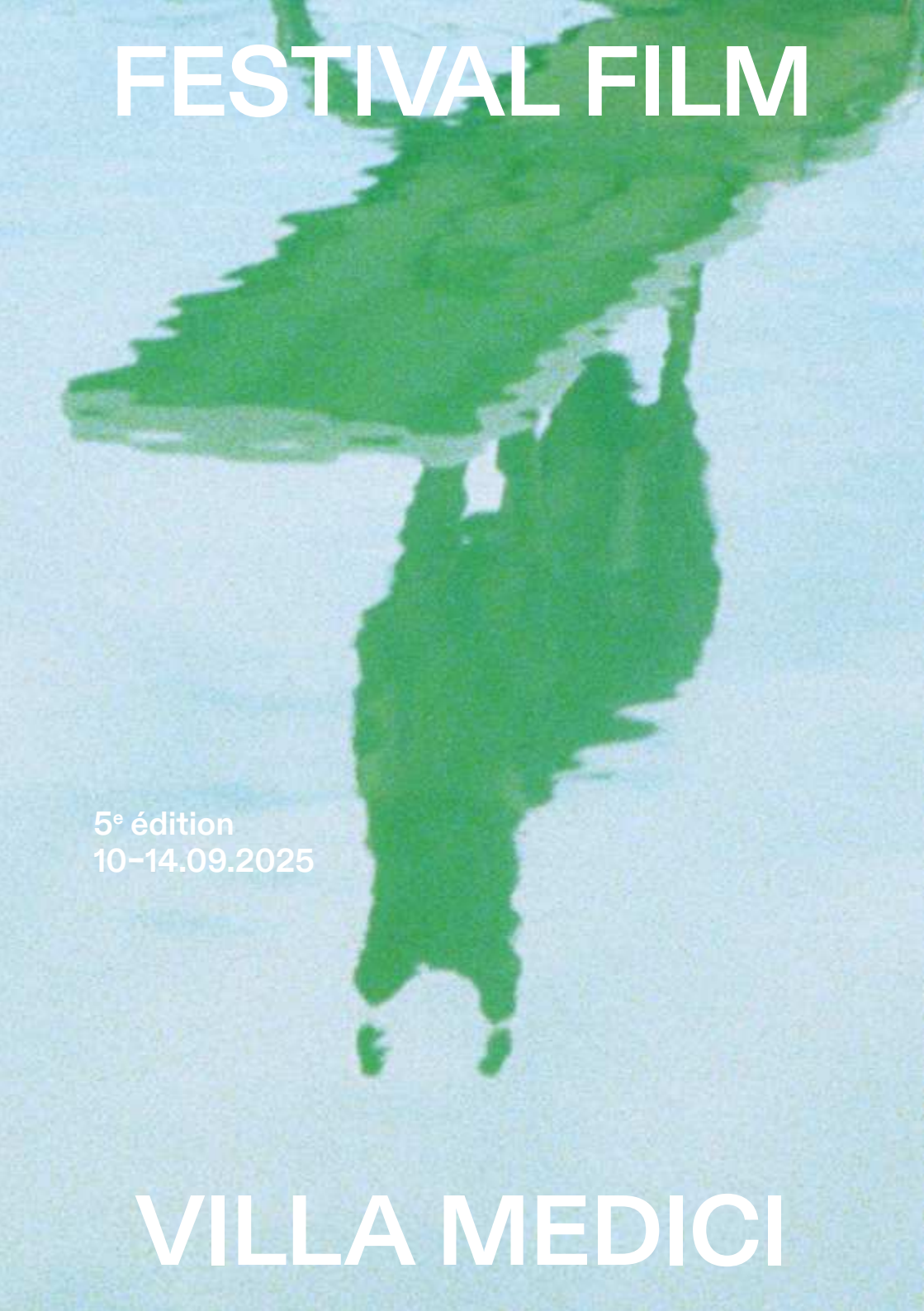


FESTIVAL FILM

The background of the poster features a large, dark, winged figure, possibly a devil or a demon, with its arms outstretched. A person in a dark suit is hanging from the figure's arms, suspended in the air. The background is a light blue color.

5^e édition
10-14.09.2025

VILLA MEDICI

FESTIVAL FILM VILLA MEDICI

5^e Édition

10-14.09.2025

4 PROGRAMME

8 LE MOT DU DIRECTEUR

12 COMPÉTITION

16 JURY

18 +10k
Gala Hernández López

20 BONNE JOURNÉE
Pauline Bastard

22 BURY US IN A LONE DESERT
Nguyễn Lê Hoàng Phúc

24 YOU MAY OWN THE
LANTERNS BUT WE HAVE
THE LIGHT. EPISODE 3 :
CHILDREN OF DARKNESS
Haig Aivazian

26 COMMENT ÇA VA ?
Caroline Poggi, Jonathan Vinel

28 DIEU EST TIMIDE
Jocelyn Charles

30 FIUME O MORTE!
Igor Bezinović

32 HEMEL
Danielle Dean

34 O RISO E A FACA
Pedro Pinho

36 LLOYD WONG, UNFINISHED
Lesley Loksi Chan

38 PARAFLU
Michela de Mattei, Invernemuto

40 THE HAND THAT FEEDS
Mtume Gant

42 FOCUS

CONTRECHAMP

44 Adrian Paci, Randa Maroufi,
Enrique Ramírez,
Artavazd Pelechian

46 Christelle Lheureux,
Elitza Gueorguieva

48 Thu Van Tran, Ben Russell,
Werner Herzog

CARTE BLANCHE À

50 Guslagie Malanda

52 Anri Sala

54 Alain Guiraudie

SÉANCES SPÉCIALES

55 Alice Diop

55 Kleber Mendonça Filho

56 PIAZZALE

58 GRAND CIEL
Akihiro Hata

59 L'INTÉRÊT D'ADAM
Laura Wandel

60 THE MASTERMIND
Kelly Reichardt

61 ISLANDS
Jan-Ole Gerster

62 YAKUSHIMA'S ILLUSION
Naomi Kawase

68 CHANEL ET LE CINÉMA

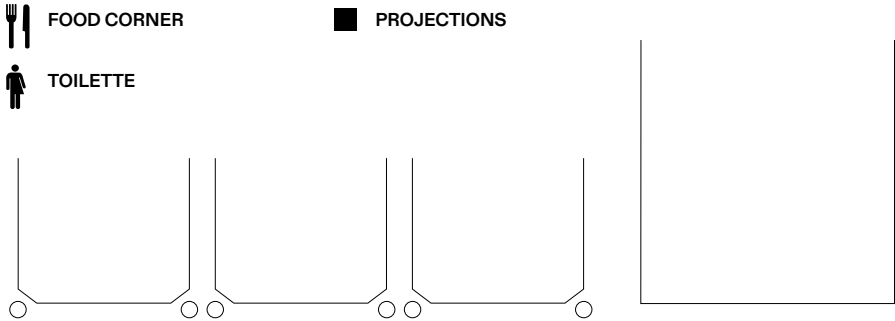
70 LIBRAIRIE 7L
& VILLA MEDICI

72 INFO

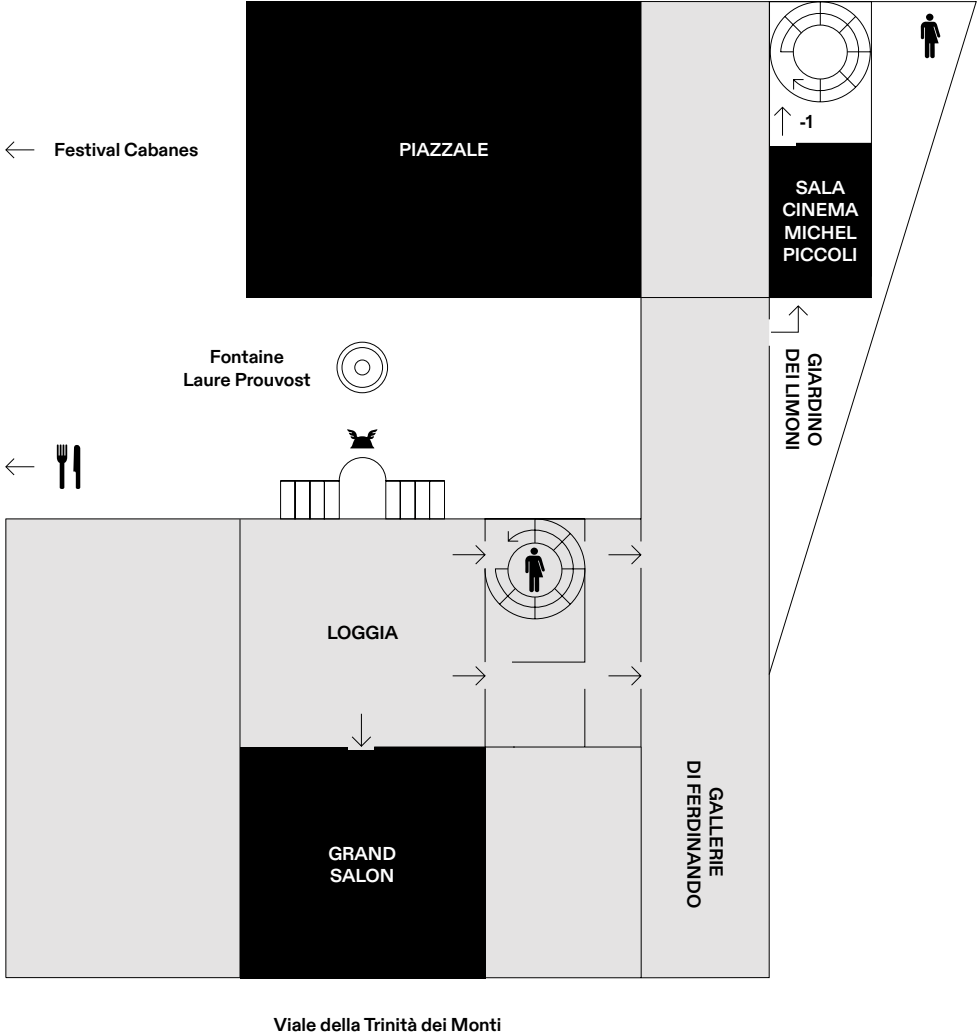
MERCREDI 10	JEUDI 11		VENDREDI 12	
	GRAND SALON	SALA MICHEL PICCOLI	GRAND SALON	SALA MICHEL PICCOLI
	14:00	14:00	14:00	14:00
	O RISO E A FACA Pedro Pinho	+ 10K Gala Hernández López EPISODE 3 : CHILDREN OF DARKNESS Haig Aivazian ● BURY US IN A LONE DESERT Nguyễn Lê Hoàng Phúc	FIUME O MORTE! Igor Bezinović VOST IT	BINGO SHOW Christelle Lheureux CHAQUE MUR EST UNE PORTE Elitza Gueorguieva
		16:30	16:30	15:30
		THE HAND THAT FEEDS Mtume Gant ●	THE YELLOW SPEAKS Thu Van Tran LET US PERSEVERE IN WHAT WE HAVE RESOLVED BEFORE WE FORGET Ben Russell LA SOUFRIÈRE Werner Herzog VOST IT	DIEU EST TIMIDE Jocelyn Charles ● BONNE JOURNÉE Pauline Bastard ● HEMEL Danielle Dean
	18:00		18:00	18:00
	CENTRO DI PERMANENZA TEMPORANEA Adrian Paci BAB SEBTA Randa Maroufi DEUX FAISCEAUX BLANCS GROUPÉS ET ROTATIFS Enrique Ramírez VOST FR LES HABITANTS Artavazd Pelechian		PARAFU Michela de Mattei, Invernomo VOST IT LLOYD WONG, UNFINISHED ◇ Lesley Loksi Chan ● COMMENT ÇA VA ? Caroline Poggi, Jonathan Vinel ● VOST IT	MISÉRICORDE Alain Guiraudie VOST IT
PIAZZALE	PIAZZALE		PIAZZALE	
20:30	21:00		21:00	
OUVERTURE	L'INTÉRÊT D'ADAM Laura Wandel En présence de Laura Wandel et Anamaria Vartolomei		THE MASTERMIND Kelly Reichardt	
21:00				
GRAND CIEL Akihiro Hata				

SAMEDI 13		DIMANCHE 14		COMPÉTITION
GRAND SALON	SALA MICHEL PICCOLI	GRAND SALON	SALA MICHEL PICCOLI	VOST EN (sauf si indiqué différemment)
	11:00		11:00	FOCUS
	PARAFU Michela de Mattei, Invernomo ● VOST IT		RETRATOS FANTASMAS (PICTURES OF GHOSTS) Kleber Mendonça Filho VOST IT	VOST EN (sauf si indiqué différemment)
	LLOYD WONG, UNFINISHED ◇ Lesley Loksi Chan			PIAZZALE
	COMMENT ÇA VA ? Caroline Poggi, Jonathan Vinel VOST IT			VOST IT
14:00	14:00	14:00	14:00	● TALK ◇ Non sous-titré
+ 10K Gala Hernández López ●		DIEU EST TIMIDE Jocelyn Charles	THE HAND THAT FEEDS Mtume Gant	
EPISODE 3 : CHILDREN OF DARKNESS Haig Aivazian	14:00	BONNE JOURNÉE Pauline Bastard		
BURY US IN A LONE DESERT Nguyễn Lê Hoàng Phúc	FIUME O MORTE! Igor Bezinović ● VOST IT	HEMEL Danielle Dean ●		
	16:30		16:30	
17:00	O RISO E A FACA Pedro Pinho	17:00	PROJECTION FILM PRIMÉ	
FRAGMENTS FOR VENUS Alice Diop ●		CLASSIFIED PEOPLE Yolande Zauberman VOST FR		
		A FRONTEIRA AZUL Dinis M. Costa		
18:30		18:30		
LONG SORROW Anri Sala		PROJECTION FILM PRIMÉ		
1395 DAYS WITHOUT RED Anri Sala				
PERFORMANCE André Vida				
PIAZZALE		PIAZZALE		CHAQUE FILM EN COMPÉTITION EST PROJETÉ DEUX FOIS
20:30		20:30		OGNI FILM IN CONCORSO VIENE PROIETTATO DUE VOLTE
ANNONCE PALMARÈS ET REMISE DES PRIX		CLÔTURE		EACH FILM IN COMPETITION IS SCREENED TWICE
21:00		21:00		TICKET INFO voir pp. 72–75
ISLANDS Jan-Ole Gerster		YAKUSHIMA'S ILLUSION Naomi Kawase		

PLAN



MAPPA



MAP

LE MOT DU DIRECTEUR

LA PAROLA AL DIRETTORE

A WORD FROM THE DIRECTOR

FR Cinq ans, cinq éditions, c'est plus qu'un symbole, c'est le signe que le festival a trouvé son souffle, son rythme, et poursuit son ambition de s'inscrire dans les imaginaires et la ville. Pour cette édition, le Festival de Film de la Villa Médicis réaffirme avec conviction sa vocation : célébrer un cinéma libre, pluriel et décroisé.

Pendant cinq jours, trois sections se déploient sur trois écrans.

Plus de trente films soigneusement sélectionnés vous invitent à découvrir le meilleur de la production cinématographique récente, en passant par plus de vingt pays, cultures et univers différents.

Véritable incubateur de rêves, d'espérances, de visions d'ailleurs et d'expérimentations entre le cinéma et les incursions dans l'art contemporain, le festival accompagne le public dans l'observation d'un monde toujours plus divers, stratifié et complexe. Une sorte de traversée : des petites histoires à la grande Histoire, des territoires du réel aux marges de la fiction, des récits intimes aux grandes fresques collectives, des regards enracinés dans une tradition à ceux qui osent la déconstruction formelle. Chaque film est ici une tentative de dire le monde, de l'interroger, parfois de le réinventer.

Je tiens à remercier chaleureusement le comité de sélection et d'organisation, qui est allé dénicher des talents venus des quatre coins du monde, ainsi que les réalisatrices et réalisateurs, artistes et membres du jury, Alain Guiraudie, Guslagie Malanda et Anri Sala.

Ma gratitude va également à l'ensemble des partenaires qui rendent possible cette manifestation, notamment la maison Chanel, partenaire officiel du festival.

Enfin, un grand merci au public, chaque année toujours plus nombreux, qui nous fait l'honneur et le plaisir de regarder avec nous, pour un instant, dans la même direction.

Bon festival !

Sam Stourdzé

Directeur de l'Académie de France à Rome – Villa Médicis

IT Cinque edizioni negli ultimi cinque anni sono più che un indizio, sono il riflesso di un festival che ha trovato la sua dimensione, che ormai è scandito nel tempo e che continua nell'intento di affermarsi e collocarsi geograficamente e culturalmente. In questa edizione, il Festival di Film di Villa Medici reitera coraggiosamente il suo intento: celebrare un cinema libero, plurale e fuori dagli schemi.

Per cinque giorni, su tre schermi, si alterneranno tre sezioni.

Oltre trenta film accuratamente selezionati vi invitano a scoprire il meglio della produzione cinematografica recente, passando per più di venti paesi, culture e universi differenti.

Vera e propria fucina di sogni, speranze, visioni dell'altrove e sperimentazioni tra il cinema e le contaminazioni nell'arte contemporanea, il festival accompagna il pubblico nell'osservazione di un mondo sempre più diverso, stratificato e complesso. Quasi come una traversata: dalle piccole storie alla grande Storia, dai territori del reale ai margini della finzione, dai racconti intimi ai grandi affreschi collettivi, dagli sguardi radicati nella tradizione a quelli che osano la decostruzione formale. Ogni film qui presentato è un tentativo di raccontare il mondo, di interrogarlo e talvolta di reinventarlo.

I miei ringraziamenti più sinceri vanno al comitato di selezione e d'organizzazione, che è andato a scovare talenti da tutto il mondo, ma anche alle registe e ai registi, agli artisti e ai membri della giuria, Alain Guiraudie, Guslagie Malanda e Anri Sala.

Ringrazio calorosamente anche tutti i partner che rendono possibile questa manifestazione, in particolare la maison Chanel, partner ufficiale del festival.

Per concludere, un grandissimo grazie al pubblico, sempre più numeroso, che ci fa l'onore e il piacere di guardare con noi, anche solo per un istante, nella stessa direzione.

Buon festival!

Sam Stourdzé

Direttore dell'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici

EN Five years, five editions: it's more than symbolic, it's a sign that the festival has got into its stride, found its rhythm, and is pursuing its ambition to secure a place in the public imaginary and the life of the city. This year, the Villa Medici Film Festival is resolutely reasserting its mission: to celebrate a free, plural, open approach to film.

Over the course of five days, three sections will play out on three screens.

More than thirty carefully selected films invite you to discover the best in recent cinematic production, embracing over twenty different countries, cultures, and worlds.

As a veritable hothouse of dreams, hopes, visions of elsewhere, and experimentation between film and incursions into contemporary art, the festival accompanies the audience in observing an ever more diverse, stratified, and complex world. It is a kind of voyage: from small stories to the big Story, from the realms of reality to the margins of fiction, from intimate narratives to large collective murals, from gazes rooted in a tradition to those that dare to deconstruct form. Each film here is an attempt to articulate the world, to interrogate it, sometimes to reinvent it.

I would like to express my warmest thanks to the Selection and Organizing Committee, who sought out talent from all over the world, and also to the directors, artists, and jury members, Alain Guiraudie, Guslagie Malanda, and Anri Sala.

I am also grateful to all the partners who make this event possible, particularly Chanel, the festival's official partner.

Finally, a big thank you to the audience, more numerous every year, who do us the honor and pleasure of looking with us, for a moment, in the same direction.

Have a great festival!

Sam Stourdzé

Director of the French Academy in Rome – Villa Medici

COMPÉTITION

COMPETIZIONE

COMPETITION

FR Fruit d'un regard collectif, la sélection 2025 présente différentes manières d'habiter le monde et points de vue pour l'observer : douze films qui expérimentent enjeux et formats, sur les traces de l'histoire et qui invitent à l'investigation.

S'inspirant de la science-fiction, **Danielle Dean** interroge les dynamiques sociales et raciales post-Brexit d'une petite ville anglaise, Hemel Hempstead, dans le sillon de son histoire. Mêlant mythe, archive et performance, **Igor Bezinović** remet en scène l'occupation de Fiume (1919) comme reflet du délire politique de Gabriele D'Annunzio en explorant les notions de révolte et pouvoir, et leurs présentations. **Haig Aivazian**, avec le studio d'animation **The Animation Collective** مجمع التحريك, prolonge sa recherche sur la lumière artificielle : réalisé à partir de *found footage*, le film explore la dimension industrielle, linguistique et politique du tunnel. Avec l'aide de The ArQuives, **Lesley Loksi Chan** reprend le projet inachevé de Lloyd Wong, réalisateur sino-canadien décédé du sida, et compose un film expérimental, combinant les séquences de Wong avec des fragments personnels, pour défendre la possibilité d'une écriture queer intergénérationnelle. Tourné en 16 mm avec l'aide de l'IA, le film de **Michela de Mattei et Invernuto** analyse la figure du loup et le savoir ancestral que lui attribuent les écrits du philosophe Baptiste Morizot : l'art de la diversion. **Pauline Bastard** signe un film tendre et subversif où le recyclage devient un acte poétique et politique, et l'ennui du quotidien se transforme en un geste de création.

Nguyễn Lê Hoàng Phúc compose une fable visuelle entre comédie noire, délicatesse et mysticisme : un road movie inattendu, prétexte à une méditation sur l'amour, la mort et la persistance des liens. **Pedro Pinho** propose un voyage initiatique au cœur de la dévastation et de l'amour où, au-delà des impasses et à travers la rencontre, la musique et le soin, survit la volonté de réparer le monde. Le film de **Gala Hernández López** livre un tendre portrait générationnel qui rêve de richesses en forme de moodboard et nous immerge dans ce que le capitalisme fait à nos désirs. Avec l'animation, **Jocelyn Charles** donne forme à nos plus grandes peurs pour mieux les transcender et nous entraîne dans un périple singulier, de la tendresse à l'effroi, jusqu'au vertige métaphysique. *Comment ça va ?* Plutôt que d'éviter la question, **Caroline Poggi et Jonathan Vinel** s'y installent – comme une colonie d'animaux qui tenterait de bâtir une société sur une côte sauvage synthétisant le meilleur comme le pire. **Mtume Gant** prend le pouls d'une jeunesse amoureuse et ennuyée, en noir et blanc, plaquée à la marge d'un système qui persiste à l'empêcher d'advenir.

Chacun et ensemble, ces films constituent un récit, en identifient les manques, y substituent d'autres logiques et nous mettent face au vertige : le péril – écologique, social, moral, vital – est grand, et les malaises – intimes et collectifs – surgissent en plein écran.

Le comité de sélection

IT Frutto di uno sguardo collettivo, la selezione 2025 presenta modi diversi di abitare il mondo e diversi punti di vista per osservarlo: dodici film che mettono alla prova temi e formati, ripercorrendo tracce della storia e invitando alla ricerca.

Ispirandosi alla fantascienza, **Danielle Dean** indaga le dinamiche sociali e razziali post Brexit di una piccola cittadina inglese, Hemel Hempstead, sua città natale. In un mix di performance, immagini d'archivio e mito, **Igor Bezinović** mette in scena l'occupazione di Fiume (1919) come riflesso del delirio politico di Gabriele D'Annunzio, esplorando la nozione e la rappresentazione della rivolta e del potere. **Haig Aivazian**, con lo studio di animazione **The Animation Collective** مجمع التحريك, continua la sua ricerca sulla luce artificiale: realizzato a partire da *found footage*, il film esplora la dimensione industriale, linguistica e politica del "tunnel". Assieme a The ArQuives, **Lesley Loksi Chan** riprende in mano il progetto incompiuto di Lloyd Wong, regista sino-canadese morto di AIDS, dando vita a un film sperimentale, che mette insieme sequenze di Wong e frammenti personali, rendendo così possibile l'esistenza di una scrittura queer intergenerazionale. Girato in 16 mm con l'aiuto dell'IA, il film di **Michela de Mattei** et **Invernomuto** analizza la figura del lupo e "l'arte della diversione" come sapere ancestrale, attribuitagli dagli scritti del filosofo Baptiste Morizot. **Pauline Bastard** firma un film tenero e sovversivo in cui il riciclaggio diventa un atto poetico e insieme politico, e dove la noia del quotidiano si trasforma in un gesto creativo.

Nguyễn Lê Hoàng Phúc mette insieme una favola immaginifica tra commedia nera, delicatezza e misticismo: un insolito road movie che diventa pretesto per una riflessione sull'amore, la morte e la persistenza dei legami. **Pedro Pinho** propone un viaggio iniziatico al cuore della devastazione e dell'amore, in cui, al di là degli ostacoli e attraverso l'incontro, la musica e la cura, rimane la voglia di riparare il mondo. Il film di **Gala Hernández López** è il ritratto di una generazione che sogna la ricchezza attraverso immagini patinate, un invito a riflettere su come il capitalismo condizioni i nostri desideri. Attraverso l'animazione, **Jocelyn Charles** dà forma alle nostre paure più grandi per trascenderle meglio e ci conduce in un viaggio singolare, tra il tenero e lo spaventoso, fino alla vertigine metafisica. *Comment ça va ?* Invece di evitarla, questa domanda, **Caroline Poggi** et **Jonathan Vinel** ci entrano dentro – come una colonia di animali che cerca di costruire una società su una spiaggia selvaggia, che racchiude il meglio e il peggio. **Mtume Gant** guarda da vicino una generazione di giovani innamorati e annoiati, in bianco e nero, messi ai margini di un sistema che non gli permette di evolvere.

Tutti questi film, insieme fanno un racconto: inseriscono nuove logiche, sottolineano le mancanze e ci mettono di fronte alla vertigine: il pericolo – ecologico, sociale, morale, vitale – è grande, e i disagi – intimi e collettivi – si palesano sullo schermo.

Il comitato di selezione

EN The 2025 selection, resulting from a collective gaze, presents various different ways of inhabiting the world and perspectives from which to observe it: twelve films that experiment with issues and formats, following the traces of history and inviting investigation.

Drawing inspiration from science fiction, **Danielle Dean** interrogates the post-Brexit social and racial dynamics of an English town, Hemel Hempstead, in the wake of its history. Blending myth, archive, and performance, **Igor Bezinović** restages the occupation of Fiume (1919) as a reflection of the political ravings of Gabriele D'Annunzio, exploring the notions of revolt and power and how they are presented. **Haig Aivazian**, with the Beirut-based animation studio **The Animation Collective** مجمع التحريك, continues his exploration of artificial light: his film, created using found footage, explores the industrial, linguistic, and political dimensions of tunnels. With the help of The ArQuives, **Lesley Loksi Chan** resumes the unfinished project by Lloyd Wong, a Chinese-Canadian director who died of AIDS, and composes an experimental film, combining Wong's sequences with personal fragments, to argue for the possibility of intergenerational queer writing. **Michela de Mattei** and **Invernomuto's** film, shot in 16 mm with the help of AI, analyzes the figure of the wolf and the ancestral knowledge attributed to it in the writings of philosopher Baptiste Morizot: the art of diversion. **Pauline Bastard** has made a tender, subversive film in which recycling becomes a poetic and political act, and the boredom of

daily life is transformed into an act of creation. **Nguyễn Lê Hoàng Phúc** has composed a visual fable blending black comedy, delicacy, and mysticism: an unexpected road movie that provides a pretext for a meditation on love, death, and the persistence of bonds. **Pedro Pinho** presents a journey of initiation into the heart of devastation and love, in which, beyond dead ends and through meetings, music, and care, the will to repair the world survives. **Gala Hernández López's** film delivers a tender generational portrait that dreams of wealth in the form of a mood board and immerses us in what capitalism does to our desires. Through animation, **Jocelyn Charles** gives shape to our greatest fears, all the better to transcend them, and leads us on a remarkable journey, from tenderness to terror, and finally to metaphysical vertigo. *How are you?* Rather than avoiding the question, **Caroline Poggi** and **Jonathan Vinel** take up residence in it — like a colony of animals trying to build a society on a wild coast that synthesizes the best and the worst. **Mtume Gant**, in black and white, takes the pulse of bored young people in love, stuck on the margins of a system that persistently prevents them from fulfilling themselves.

Separately and together, these films constitute a narrative, identifying its deficiencies, replacing them with other dynamics, and confronting us with a vertiginous prospect: the danger — ecological, social, moral, life-threatening — is great, and unease — intimate and collective — fills the screen.

The Selection Committee

JURY

Alain Guiraudie



FR Réalisateur, photographe et auteur. Il a réalisé sept longs-métrages depuis les années 1990 et publié trois romans aux éditions P.O.L. entre 2014 et 2024. Son travail photographique a été exposé pour la première fois en 2019 au Fresnoy puis dans des galeries et centres d'art, en France et à l'étranger.

IT Regista, fotografo e scrittore. Dal 1990 ad oggi ha firmato sette lungometraggi e tra il 2014 e il 2024 ha pubblicato tre romanzi usciti per P.O.L. La sua prima mostra fotografica è stata presentata nel 2019 al Fresnoy, poi in gallerie e centri d'arte in Francia e all'estero.

EN Filmmaker, photographer, and writer. Since 1990, he has directed seven feature films, and between 2014 and 2024, he published three novels with P.O.L. His first photography exhibition was presented in 2019 at Le Fresnoy, followed by showings in galleries and art centers in France and abroad.

Guslagie Malanda



FR Actrice et curatrice indépendante d'art contemporain. Révélée au grand public en 2014, nommée au César du meilleur espoir féminin en 2023. Le dernier film dans lequel elle a joué a été en compétition au Festival de Cannes 2025. En parallèle, elle a présenté des expositions en tant que curatrice, au DOC en 2021 et à Lima en 2024.

IT Attrice e curatrice indipendente d'arte contemporanea. Nota al grande pubblico dal 2014, nel 2023 è nominata al César per la migliore promessa femminile. L'ultimo film in cui recita è stato presentato a Cannes nel 2025. Accanto alla sua carriera di attrice, ha curato mostre al DOC nel 2021 e a Lima nel 2024.

EN Actress and independent contemporary art curator. She rose to public prominence in 2014 and was nominated for the César Award for Most Promising Actress in 2023. Her latest film was in competition at the 2025 Cannes Film Festival. Alongside her acting career, she has curated exhibitions at DOC in 2021 and in Lima in 2024.

Anri Sala



FR Plasticien. Dans ses œuvres, l'image, le son et l'architecture interagissent pour transformer notre perception du temps et de l'espace. Depuis 2000, son travail a fait l'objet d'expositions monographiques, il a participé à des manifestations internationales majeures et a représenté la France à la 55^e Biennale de Venise.

IT Artista visivo. Nelle sue opere, immagini, suono e architettura interagiscono per trasformare la nostra percezione del tempo e dello spazio. Dal 2000, il suo lavoro è stato oggetto di mostre monografiche, ha partecipato alle più grandi manifestazioni d'arte del mondo e ha rappresentato la Francia alla 55^a Biennale di Venezia.

EN Visual artist. In his work, image, sound, and architecture interact to transform our perception of time and space. Since 2000, his work has been the subject of solo exhibitions, he has taken part in major international events, and represented France at the 55th Venice Biennale.

LES PRIX DU FESTIVAL

FR À l'issue de la semaine de festival, deux prix sont décernés par le jury lors d'une cérémonie qui réunit le public et les artistes : le **Prix Villa Médicis du Meilleur Film** et le **Prix du Jury** pour un film ayant retenu l'attention des jurés. Ces prix sont dotés et offrent l'opportunité aux cinéastes d'effectuer une résidence à la Villa Médicis.

IT Al termine della settimana del festival, in una cerimonia alla presenza di pubblico e artisti, la giuria assegna due premi: il **Premio Villa Medici per il Miglior Film** e il **Premio della Giuria** per un film originale particolarmente apprezzato dai giurati. I premi, che prevedono compensi in denaro, offriranno ad autori e autrici l'opportunità di un soggiorno in residenza a Villa Medici.

EN At the end of the festival week, two prizes will be awarded by the judges during an event that brings audience and artists together: the **Villa Medici Prize for Best Film** and the **Jury Prize** for a film that has caught the judges' attention. The winning filmmakers will be offered the opportunity of a residency at Villa Medici.

+10K



Gala Hernández López

Film

FR Pol, 21 ans, vit avec sa grand-mère. Il rêve de s'installer à Miami et de gagner dix mille euros par mois. Pour ce faire, il suit des coachs en ligne et investit dans les cryptomonnaies. Il est certain d'une chose, c'est qu'un jour, il y parviendra.

IT Pol ha 21 anni e vive con la nonna. Sogna di vivere a Miami e di poter guadagnare diecimila euro al mese. Segue corsi di formazione online e investe nelle criptovalute. Pol di una cosa è certo: un giorno ce la farà a raggiungere il suo obiettivo.

EN Pol, 21, lives with his grandmother. He dreams of moving to Miami and earning ten thousand euros a month. To achieve this, he follows online coaches and invests in cryptocurrency. The only thing he knows for sure is that one day, he will make it.

Bio

FR Gala Hernández López (1993) est une artiste, cinéaste et chercheuse née en Espagne. Elle examine les impacts du capitalisme computationnel et des nouvelles techno utopies. Au cœur de sa pratique réside une sensibilité écoféministe qui imprègne ses œuvres.

IT Gala Hernández López (1993) è un'artista, regista e ricercatrice nata in Spagna. Studia gli effetti del capitalismo computazionale e delle nuove tecno-utopie. Il suo senso critico ed eco-femminista è al centro della sua ricerca e si riflette nelle sue opere.

EN Gala Hernández López (1993) is an artist, filmmaker, and researcher born in Spain. She examines the impacts of computational capitalism and the new techno-utopias. At the core of her practice is an ecofeminist sensitivity that weaves through her research-driven artworks.



2025, France, Espagne
33', Couleur
VO Espagnol, Catalan
ST Anglais
Première italienne

Production : Don Quichotte
Films, 15L Films

11.09, 14:00
SALA MICHEL PICCOLI

13.09, 14:00
GRAND SALON

BONNE JOURNÉE



Pauline Bastard

Film

FR Dans un magasin de seconde main, un groupe de travailleurs et travailleuses décide de mettre en valeur les articles exposés à travers la photo et la vidéo. Peu à peu, l'initiative engendre une pratique artistique qui s'inscrit au cœur de leur activité quotidienne.

IT In un negozio vintage alcuni lavoratori e lavoratrici decidono di valorizzare gli oggetti esposti con foto e video. A poco a poco, l'iniziativa dà vita una pratica artistica che si intreccia con la loro attività quotidiana.

EN In a second-hand store, a group of workers decides to showcase the exposed items through photography and video. Gradually, the initiative gives rise to an artistic practice that becomes an integral part of their daily work.

Bio

FR Artiste, réalisatrice et enseignante, Pauline Bastard (1982) est née en France. Elle réalise depuis plus de dix ans des projets, souvent vidéos, participatifs et dont on pourrait dire qu'ils forment l'occasion de rejouer et déjouer les assignations sociales.

IT Artista, regista e insegnante, Pauline Bastard (1982) è nata in Francia. Da oltre dieci anni realizza progetti partecipativi, spesso video, che diventano momenti in cui i ruoli sociali precostituiti sono messi in scena e poi sovvertiti.

EN Artist, filmmaker, and teacher, Pauline Bastard (1982) was born in France. For over ten years, she has been creating participatory projects—often in video form—that can be seen as opportunities to reenact and subvert social roles and assignments.



2025, France
53', Couleur
VO Français
ST Anglais
Première italienne

Production : Pauline Bastard

12.09, 15:30
SALA MICHEL PICCOLI

14.09, 14:00
GRAND SALON

BURY US IN A LONE DESERT



Nguyễn
Lê Hoàng Phúc

Film

FR Le film s'ouvre sur un cambriolage raté. Ensemble, voleur et propriétaire entreprennent alors un voyage, emportant avec eux l'effigie de la femme regrettée du propriétaire. Une complicité inattendue naît entre eux, dans une atmosphère à la fois absurde et touchante.

IT Il film comincia con un tentativo di furto sventato. Il ladro e il proprietario di casa partono insieme per un viaggio, portando con sé l'effigie della defunta moglie del proprietario. Tra il rocambolesco e il commovente, tra i due nasce una sintonia sorprendente.

EN A burglar and the resident of the house he attempts to rob take a trip to the owner's wife's grave, accompanied by her statue. An unexpected bond forms between the soft-hearted burglar and his elder companion.

Bio

FR Nguyễn Lê Hoàng Phúc (1994) est réalisateur et monteur, il est né à Saigon, Vietnam. Son premier court métrage a été sélectionné au SeaShorts 2022. Il a remporté le prix On The Reel Film Lab et a assuré le montage de nombreux films.

IT Nguyễn Lê Hoàng Phúc (1994) è regista e montatore, nato a Saigon, Vietnam. Il suo primo cortometraggio è stato selezionato al SeaShorts 2022. Ha vinto il premio On The Reel Film Lab e ha lavorato al montaggio di moltissimi film.

EN Nguyễn Lê Hoàng Phúc (1994) is a filmmaker and editor, born in Saigon, Vietnam. His debut short was selected for SeaShorts 2022. He won a UNESCO On The Reel Film Lab award and edited several festival films.



2025, Vietnam
62', Couleur
VO Vietnamien
ST Anglais
Première italienne

Production : Gudtrip

11.09, 14:00
SALA MICHEL PICCOLI

13.09, 14:00
GRAND SALON

YOU MAY OWN THE LANTERNS BUT WE HAVE THE LIGHT. EPISODE 3: CHILDREN OF DARKNESS



Haig Aivazian

Film

FR Dans une ville plongée dans l'obscurité, la nuit devient un espace de tension, où les tentatives de colonisation par des forces inconnues se heurtent à des formes croissantes d'évasion, de fuite et d'affrontement.

IT In una città immersa nell'oscurità la notte diventa luogo di aspro confronto, in cui i tentativi di colonizzazione da parte di forze sconosciute vengono contrastati da pratiche sempre più radicali di fuga, evasione e scontro.

EN In a city plunged in darkness, the night is a contentious space, where its attempted colonisations by unknown forces are countered by escalating practices of escapism, fugitivity and confrontation.

Bio

FR Haig Aivazian (1980) est un artiste plasticien basé à Beyrouth. Pensionnaire de l'Académie de France à Rome pour l'année 2024-2025, son travail traverse l'image en mouvement, la sculpture/installation, le dessin et la performance, et explore la manière dont le pouvoir affecte les êtres vivants, le paysage et l'architecture.

IT Haig Aivazian (1980) è un artista visivo con sede a Beirut. Borsista all'Accademia di Francia a Roma nell'anno 2024-2025, il suo lavoro spazia tra immagini in movimento, scultura/installazione, disegno e performance ed esplora il modo in cui il potere influenza gli esseri umani, il paesaggio e l'architettura.

EN Haig Aivazian (1980) is a visual artist based in Beirut. Fellow at the French Academy in Rome 2024-2025, his work traverses moving image, sculpture /installation, drawing and performance, and explores how power affects and displaces people, objects, animals, landscape and architecture.



2025, Liban
19', Noir et Blanc
VO Arabe
ST Anglais

Production : Thailand Biennial
Phuket 2025, Istanbul
Biennial 18

11.09, 14:00
GRAND SALON

13.09, 14:00
GRAND SALON

COMMENT ÇA VA ?



Caroline Poggi
Jonathan Vinel

Film

FR Dans un univers dépourvu d'humains, huit animaux vivent sur une côte sauvage et tentent de guérir les maux causés par le monde contemporain. Le film explore les sentiments de désillusion et les troubles existentiels face au monde contemporain.

IT In un universo senza umani otto animali vivono su una spiaggia selvaggia e provano a guarire i mali del mondo contemporaneo. Il film esplora il senso di disillusione e i problemi esistenziali dell'oggi.

EN In a world devoid of humans, eight animals live on a wild coastline and try to heal the ills caused by the contemporary world. The film explores feelings of disillusionment and existential troubles in the face of the modern world.

Bio

FR Caroline Poggi (1990) et Jonathan Vinel (1988) sont un duo de cinéastes français. Ils remportent l'Ours d'or en 2014 avec le court métrage *As Long as Shotguns Remain* et reviennent à Berlin en 2025 avec le court *Comment ça va ?* Leur premier film sort en 2018.

IT Caroline Poggi (1990) e Jonathan Vinel (1988) sono un duo di cineasti francesi. Nel 2014 vincono l'Orso d'Oro con il corto *As Long as Shotguns Remain* e tornano al Festival di Berlino nel 2025 col corto *Comment ça va ?* Il loro primo film è del 2018.

EN Caroline Poggi (1990) and Jonathan Vinel (1988) are a French filmmaking duo. They won the Golden Bear in 2014 with the short film *As Long as Shotguns Remain* and returned to Berlin in 2025 with the short *Comment ça va ?* Their first feature film was released in 2018.



2025, France
31', Couleur
VO Français
ST Italien
Première romaine

Production : 444 Films

12.09, 18:00
GRAND SALON

13.09, 11:00
SALA MICHEL PICCOLI

DIEU EST TIMIDE



Film

FR Lors d'un voyage en train, Ariel et Paul s'amuse à dessiner leurs plus grandes peurs lorsque Gilda, une étrange passagère, s'invite dans leurs confidences. Son expérience de la peur n'apparaît pas si innocente que ne le semblent être leurs dessins.

IT Durante un viaggio in treno Ariel e Paul si divertono a disegnare le loro paure più grandi quando Gilda, una strana passeggera, si intromette nella loro conversazione. La sua esperienza della paura non sembra essere innocente quanto i loro disegni.

EN During a train journey, Ariel and Paul amuse themselves by drawing their greatest fears when Gilda, a strange passenger, joins in their confidences. However, her experience with fear doesn't seem as innocent as the drawings in *Dieu est timide*.

Bio

FR Jocelyn Charles (1995) s'est formé aux arts appliqués à l'École Boulle, à l'École Estienne puis aux Gobelins, où il a affiné son dessin et sa maîtrise de l'animation. Réalisateur de clips musicaux et illustrateur, il réalise en 2025 son premier court-métrage.

IT Jocelyn Charles (1995) ha studiato le arti applicate all'École Boulle, all'École Estienne e all'École des Gobelins, perfezionandosi in disegno e animazione. Regista di video musicali e illustratore, nel 2025 ha realizzato il suo primo cortometraggio.

EN Jocelyn Charles (1995) studied applied arts at the École Boulle, the École Estienne, and then at Gobelins, where he refined his drawing skills and mastery of animation. Music video director and illustrator, he completed his first short film in 2025.



Jocelyn Charles

Production : REMEMBERS

2025, France
15', Couleur
VO Français
ST Anglais
Première italienne

12.09, 15:30
SALA MICHEL PICCOLI

14.09, 14:00
GRAND SALON

FIUME O MORTE!



Igor Bezinović

Film

FR En 1919, le poète italien Gabriele D'Annunzio occupe avec ses légionnaires la ville de Fiume. Les habitants de la ville, aujourd'hui Rijeka en Croatie, racontent et réinterprètent l'histoire des seize mois d'occupation de leur ville.

IT Nel 1919 il poeta Gabriele D'Annunzio occupa con i suoi legionari la città di Fiume (oggi Rijeka, in croato). Gli abitanti della città, raccontano e reinterpretano la storia dei sedici mesi di occupazione della loro città.

EN In 1919, the Italian poet Gabriele D'Annunzio, along with his legionaries, occupies the city of Fiume. The inhabitants of the city, now Rijeka in Croatia, tell and reinterpret the story of the sixteen months of occupation of their city.

Bio

FR Igor Bezinović (1983) est un cinéaste né à Rijeka, Croatie. Après des études en littérature et philosophie, il se consacre à la réalisation. Ses films ont été présentés notamment à la Biennale d'Architecture de Venise et à l'IFF Rotterdam.

IT Igor Bezinović (1983) è un regista nato a Fiume, Croazia. Dopo gli studi in letteratura e filosofia si dedica alla regia. I suoi film sono stati presentati alla Biennale di Architettura di Venezia e all'IFF Rotterdam.

EN Igor Bezinović (1983) is a filmmaker born in Rijeka, Croatia. After studying literature and philosophy, he dedicated himself to filmmaking. His films have been presented at events such as the Venice Architecture Biennale and the Rotterdam IFF.



2025, Croatie, Italie, Slovénie
112', Couleur
VO Croate, Fiumano, Italien
ST Anglais, Italien
Première romaine

Production : Restart,
Videomante, Nosorogi

12.09, 14:00
GRAND SALON

13.09, 14:00
SALA MICHEL PICCOLI

HEMEL



Danielle Dean

Film

FR Filmé en 16mm et interprété par des acteurs amateurs, le film est un portrait de la ville de Hemel Hempstead, en Angleterre, où la réalisatrice a grandi. Le film tisse un récit personnel de l'histoire de Hemel en tant que prototype urbanistique du New Towns Act.

IT Girato in 16mm e interpretato da attori non professionisti, il film è un ritratto di Hemel Hempstead, cittadina inglese, dove è cresciuta la regista. Il film è il racconto personale della storia di Hemel, come prototipo urbanistico del New Towns Act.

EN Shot on 16mm and performed by non-professional actors, the film is a portrait of the town of Hemel Hempstead in England, where the director grew up. It weaves a personal narrative of Hemel's history as an urban prototype of the New Towns Act.

Bio

FR Danielle Dean (1982) est une artiste née à Huntsville, États-Unis. Au croisement entre archive, vidéo, performance, pratiques sociales, sculpture et dessin, elle explore l'interdépendance entre la circulation des idées et la reproduction du capitalisme global.

IT Danielle Dean (1982) è un'artista nata a ad Huntsville, Stati Uniti. Al crocevia tra archivi, video, performance, pratiche sociali, scultura e disegno, lavora sui legami ricorrenti tra la circolazione delle idee e la riproduzione del capitalismo globale.

EN Danielle Dean (1982) is an artist born in Huntsville, USA. Working with archives, video, performance, social practices, sculpture, and drawing, she explores the recursive loops between the circulation of ideas and the reproduction of global capitalism.



2024, États Unis, Royaume-Uni,
Nigeria
29'44", Couleur, Noir et Blanc
VO Anglais
ST Anglais

Première italienne
Production : LONO World

12.09, 15:30
SALA MICHEL PICCOLI

14.09, 14:00
GRAND SALON

O RISO E A FACA



Pedro Pinho

Film

FR Sergio travaille en tant qu'ingénieur en Afrique de l'Ouest pour construire une route reliant le désert à la forêt. Il se lie à deux habitants de la ville et apprend qu'un ingénieur italien affecté à la même mission que lui a mystérieusement disparu.

IT Sergio lavora come ingegnere nell'Africa occidentale per costruire una strada che colleghi il deserto alla foresta. Fa amicizia con due abitanti della città e scopre così che un ingegnere italiano, col suo stesso incarico, è misteriosamente scomparso.

EN Sergio works as an engineer in West Africa to build a road connecting the desert to the forest. He forms a bond with two locals and learns that an Italian engineer assigned to the same mission has mysteriously disappeared.

Bio

FR Pedro Pinho (1977) est un cinéaste portugais. Après des études de cinéma, il fonde plusieurs maisons de production et réalise des films documentaires et des fictions. *O Riso e a Faca (Le rire et le couteau)* a été présenté au festival de Cannes 2025.

IT Pedro Pinho (1977) è un regista portoghese. Dopo gli studi in cinema, fonda diverse case di produzione e realizza film documentari e fiction. *O Riso e a Faca* è stato presentato al festival di Cannes 2025.

EN Pedro Pinho (1977) is a Portuguese filmmaker. After studying cinema, he founded several production companies and directed documentary films and fiction. *O Riso e a Faca (I Only Rest in the Storm)* was presented at the 2025 Cannes Film Festival.



2025, Portugal, France, Brésil,
Roumanie
211', Couleur
VO Portugais, Créole
ST Anglais

Première italienne
Production : Uma Pedra no
Sapato, Terratreme Filmes,
Bubbles Project, Still Moving,
deFilm

11.09, 14:00
GRAND SALON

13.09, 16:30
SALA MICHEL PICCOLI

LLOYD WONG, UNFINISHED



Lesley Loksi Chan

Film

FR Dans les années 1990, l'artiste Lloyd Wong documente sa vie alors qu'il est atteint du VIH. Resté inachevé, ce travail a été repris et monté trente ans après sa mort par la réalisatrice Lesley Loksi Chan. Le film explore le concept d'inachèvement.

IT Negli anni '90 l'artista Lloyd Wong documenta la sua vita con l'HIV. Rimasto incompleto, questo lavoro è stato ripreso e montato trent'anni dopo la sua morte dalla regista Lesley Loksi Chan, che attraverso questo film si interroga sul tema dell'incompletezza.

EN In the 1990s, artist Lloyd Wong documented his life while living with HIV. Left unfinished, this work was revisited and edited thirty years after his death by filmmaker Lesley Loksi Chan. The film explores the concept of incompleteness.

Bio

FR Lesley Loksi Chan (1980) est artiste et réalisatrice, née au Canada. Son travail interroge l'impact de la culture matérielle sur notre manière de penser et de vivre. Ses techniques de montage retranscrivent l'expérience de chercher un souvenir dans sa mémoire.

IT Lesley Loksi Chan (1980) è un'artista e regista nata in Canada. Il suo lavoro interroga l'impatto della cultura materiale sul nostro modo di pensare e di vivere. Lo stile del suo montaggio racconta l'esperienza della ricerca di un ricordo nella memoria.

EN Lesley Loksi Chan (1980) is an artist and filmmaker, born in Canada. Her work asks how material culture affects the ways we think and live. Through experimental and process-based filmmaking, she creates moving-images as mementos.



2025, Canada
29', Couleur
VO Anglais
Première italienne

Production : Lesley Loksi Chan,
Luo Li, Phanuel Antwi

12.09, 18:00
GRAND SALON

13.09, 11:00
SALA MICHEL PICCOLI

PARAFLU



Michela de Mattei Invernomuto

Film

FR *Paraflu* retrace le retour du loup dans le nord de l'Italie, symbole de conflit et de changement. Mêlant séquences en 16mm et images générées par l'IA, le film alterne regards humains et animaux, brouillant la frontière entre recherche et fiction.

IT *Paraflu* narra il ritorno nel nord Italia del lupo, simbolo di conflitto e trasformazione. Mescolando riprese in 16mm a immagini generate dall'AI, il film oscilla tra il punto di vista umano e animale, dove ricerca e finzione si confondono.

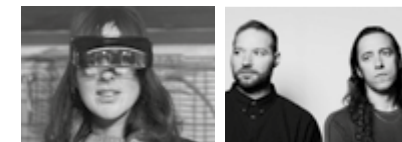
EN *Paraflu* traces the return of the wolf to Northern Italy, exploring it as a symbol of conflict and transformation. Blending 16mm and AI-generated footage, it shifts between human and animal perspectives, blurring investigation and fiction.

Bio

FR Michela de Mattei (1984) est une artiste basée à Milan dont le travail porte sur la technologie qui bouleverse les liens entre humains et animaux. Invernomuto est le duo d'artistes formé par Simone Bertuzzi (1983) et Simone Trabucchi (1982), actif depuis 2003 à Milan. Leur approche ouverte et éclectique mêle images en mouvement, son et performance.

IT Michela de Mattei (1984) è un'artista di stanza a Milano che studia i modi in cui la tecnologia altera i rapporti tra umani e animali. Invernomuto è il duo di artisti formato da Simone Bertuzzi (1983) e Simone Trabucchi (1982), attivo a Milano dal 2003. Il loro approccio aperto ed eclettico intreccia immagini in movimento, suono e performance.

EN Michela de Mattei (1984) is a Milan-based artist whose work explores how technology reshapes human-animal relations. Invernomuto is the artist duo of Simone Bertuzzi (1983) and Simone Trabucchi (1982), active since 2003. Their eclectic approach blends moving images, sound, and performance.



2025, Italie
23', Couleur
VO Anglais
ST Italien
Première romaine

Production : GAMeC –
Galleria d'Arte Moderna e
Contemporanea, Bergamo
Hubris Pictures

12.09, 18:00
GRAND SALON

13.09, 11:00
SALA MICHEL PICCOLI

THE HAND THAT FEEDS



Mtume Gant

Film

FR À New York, un musicien de hip-hop vit reclus. Au bord de la rupture avec le peu de personnes qui l'entourent, il doit affronter ses choix et décider de la poursuite de sa vie dans un monde froid dont il se sent exclu.

IT A New York un musicista di hip-hop vive recluso. Sull'orlo di una crisi con le poche persone che ha ancora vicino, si trova a dover decidere come continuare a vivere in un mondo inospitale che lo fa sentire estraneo.

EN In NYC a Hip hop musician has chosen a life of seclusion. At a crossroads with the few relationships he has, a breaking point emerges and forces him to reconcile with how he wants to continue his life in a cold world that he feels alienated from.

Bio

FR Mtume Gant (1980) est un cinéaste et professeur de cinéma basé à New York. Ses films incluent *Spit*, sonate hip hop, *White Face*, acclamé et engagé, et *Mold of Malachi*, une critique mordante des dynamiques raciales dans l'industrie du spectacle.

IT Mtume Gant (1980) è un regista e professore di cinema che vive a New York. Tra i suoi film: *Spit*, sonata hip hop, *White Face*, acclamato e provocatorio e *Mold of Malachi*, accusa feroce alle dinamiche razziali dell'industria dell'entertainment.

EN Mtume Gant (1980) is an NYC based Filmmaker and Film Professor whose films include the hip hop sonata *Spit*, the acclaimed politically charged *White Face* and *Mold of Malachi*, a scathing indictment of the racial politics of the entertainment industry.



2025, États-Unis
88', Noir et Blanc
VO Anglais
ST Anglais
Première mondiale

Production : Mtume Gant,
Christopher Funderberg,
Kara Young

11.09, 16:30
SALA MICHEL PICCOLI

14.09, 14:00
SALA MICHEL PICCOLI

FOCUS

FOCUS

FOCUS

FR La section FOCUS s'articule autour des sélections CONTRECHAMP, CARTE BLANCHE, ainsi que de performances et séances spéciales. Les séances CONTRECHAMP proposent une mise en dialogue des réalisations des pensionnaires avec des films – documentaires ou fictions – issus tant du patrimoine cinématographique que de la création contemporaine. Les CARTES BLANCHES sont confiées aux membres du jury, qui partagent leur regard à travers une sélection d'œuvres filmiques et performatives sur une thématique de leur choix.

IT Il FOCUS prevede le sezioni CONTRECHAMP, CARTE BLANCHE, ma anche performance e proiezioni speciali. Le proiezioni CONTRECHAMP offrono una lettura incrociata tra i lavori dei borsisti e film, documentari o di finzione, che provengono dal patrimonio cinematografico o dalla creazione contemporanea. Le CARTE BLANCHE sono affidate ai membri della giuria, che raccontano la loro visione attraverso una selezione di opere filmiche e performative su una tematica di loro scelta.

EN The FOCUS section brings together the CONTRECHAMP and CARTE BLANCHE selections, along with performances and special screenings. The CONTRECHAMP screenings create a dialogue between the residents' works and other films—documentary or fiction—drawn from both cinematic heritage and contemporary creation. The CARTES BLANCHES are entrusted to jury members, who offer their unique perspectives through a curated selection of films and performances based on a theme of their choice.

CONTRECHAMP
Adrian Paci, Randa Maroufi,
Enrique Ramírez,
Artavazd Pelechian

11.09, 18:00
GRAND SALON



CENTRO DI PERMANENZA TEMPORANEA

Adrian Paci
2007, Italie
5'30", Couleur
Production : Galerie Peter Kilchmann

FR Dans un aéroport en Californie, un groupe de migrants s'engage en file indienne sur une passerelle d'embarquement. Paci filme leurs sentiments d'anxiété et d'insécurité permanente, tissant un lien avec son expérience des flux migratoires.

IT In un aeroporto californiano, un gruppo di migranti si incammina in fila indiana verso la scaletta che conduce all'imbarco. Paci racconta lo stato d'ansia e di insicurezza costante, intrecciandolo all'esperienza pregressa sullo studio di questi fenomeni.

EN At an airport in California, a group of migrants walks single file along a boarding bridge. Paci captures their persistent feelings of anxiety and insecurity, weaving them together with his own experience of migratory flows.

FR Qui dit territoires dit souvent frontières, passages, mouvements, régulés ou causés par les hommes... Utilisant avec précision les ressorts de la mise en scène, les deux premiers films rejouent avec force les points de passage sous tension ; les suivants, s'ouvrent, eux, aux larges mouvements de l'humanité, tels des élégies et autant de questions sur notre rapport à la liberté et au fracas du monde.

IT Territorio è spesso sinonimo di confine, di passaggio, di movimento, sia esso governato o causato dall'uomo... Ricorrendo sapientemente alle tecniche della messinscena, nei primi due film è palpabile la tensione tra i confini e i cambi di stato, gli altri due, invece, si spalancano a un'umanità in movimento, quasi fossero poesie o interrogativi sulla nostra concezione della libertà o sul fragore del mondo.

EN To speak of territories is often to invoke borders, crossings, movements —regulated or set in motion by human hands... With precise cinematic craft, the first two films restage high-tension points of passage; the ones that follow open up to the vast movements of humanity, like elegies raising questions about our relationship to freedom and the turmoil of the world.



BAB SEBTA

Randa Maroufi,
Pensionnaire Villa Médicis 25-26
2019, France, Maroc, Qatar, Liban
19', Couleur
VO Arabe (dialecte marocain),
Espagnol
ST Anglais
Production : Barney Production,
Montfleuri Production

FR *Bab Sebta* reconstitue en studio des scènes de la vie quotidienne observées à la frontière de Ceuta, enclave espagnole sur le sol marocain. Ce lieu est le théâtre d'un trafic de biens vendus au rabais où des milliers de personnes travaillent chaque jour.

IT *Bab Sebta* ricostruisce sul set scene di vita quotidiana osservate alla frontiera di Ceuta, enclave spagnola in territorio marocchino. Questo luogo è teatro di un traffico intenso di beni a basso costo, che ogni giorno coinvolge al lavoro migliaia di persone.

EN *Bab Sebta* reconstructs in a studio scenes of daily life observed at the border of Ceuta, a Spanish enclave on Moroccan soil. This place is the setting for a flow of low-cost goods, where thousands of people work every day.



DEUX FAISCEAUX BLANCS GROUPÉS ET ROTATIFS

Enrique Ramírez,
Pensionnaire Villa Médicis 25-26
2017, France, Chili
24'41", Couleur
VO Espagnol, Anglais
ST Français
Production : La noche del ultimo
dinosaurio, Le Grand café saint-
nazaire, Residence finis terrae

FR Au phare de Créac'h, sur l'île d'Ouessant, la mer oscille entre calme et tempête : des jaillissements d'écume tranchent sur l'obscurité, un faisceau lumineux perce la nuit tandis que des voix accompagnent cette chorégraphie des éléments.

IT Al faro di Créac'h, sull'isola bretone di Ouessant, il mare oscilla tra calma e tempesta: spruzzi di schiuma contrastano con l'oscurità, un fascio di luce trafigge la notte mentre delle voci accompagnano questa coreografia degli elementi.

EN Features the Créac'h lighthouse. The sea appears calm or turbulent: effusions of foam stand out against dark matter, the beam of light mechanically pierces the night sky, and multiple voices accompany this elemental choreography.



LES HABITANTS Artavazd Pelechian

1970, Arménie
9', Noir et Blanc
Production : Bieloruss Film

FR *Les Habitants* est le seul film de Pelechian qui exclut l'humain de l'image : troupeaux et oiseaux en fuite sont à l'honneur, sous la menace silencieuse et presque invisible des actes humains. Il explore ainsi l'harmonie fragile menacée par l'emprise humaine.

IT *Les Habitants* è l'unico film di Pelechian in cui non compaiono esseri umani, ma solo greggi e stormi di uccelli che fuggono dalla minaccia silenziosa e quasi invisibile dell'uomo. Un atto di denuncia contro la rottura del fragile equilibrio tra natura e civiltà.

EN *Les Habitants* is Pelechian's only film without humans on screen. Fleeing herds and birds evoke the silent, near-invisible threat of human action, as the film reflects on the fragile balance of nature under the growing pressure of human presence.

CONTRECHAMP
Christelle Lheureux,
Elitza Gueorguieva

12.09, 14:00
SALA MICHEL PICCOLI

FR La télé au cinéma. Début 2000, un plateau de la chaîne nationale à Sarajevo, tout est prêt mais à l'arrêt, les boules du loto, le décor, le spectacle ! Et puis les décors kitsch de la TV, mais au service d'une chronique d'une Bulgarie tout juste ébranlée par la chute du mur de Berlin... Un film d'archives qui ressuscite malicieusement de bonnes vieilles VHS familiales !

IT La televisione al cinema. Siamo agli inizi del 2000, in un programma dell'emittente nazionale di Sarajevo. È tutto pronto, in una tensione estrema e insieme immobile: i numeri da estrarre, la scenografia, lo show. E poi i decori kitsch della tv, questa volta al servizio di un racconto di una Bulgaria scossa dalla caduta del muro di Berlino. Un film d'archivio che fa rivivere le vecchie e care videocassette.

EN Early 2000s, a national TV set in Sarajevo—everything is ready, yet frozen: the lottery balls, the set, the show! Then come the kitschy TV décors, now serving a chronicle of a Bulgaria newly shaken by the fall of the Berlin Wall... An archival film that mischievously brings old family VHS tapes back to life!



BINGO SHOW Christelle Lheureux

2003, France
9', Couleur
Production : Les films des lucioles

FR Sur le plateau d'une émission de loto sur une chaîne de télévision nationale à Sarajevo, les animateurs attendent le direct. Le temps et les boules de loterie restent en suspension, les lumières révèlent un décor immobile, presque irréel.

IT Nello studio di una trasmissione della lotteria, sull'emittente nazionale di Sarajevo, i presentatori aspettano l'inizio dello show. I numeri del lotto e il tempo sembrano essersi fermati, così come le luci che illuminano una scena immobile e surreale.

EN On the set of a lottery show on a national television channel in Sarajevo, the hosts wait for the live broadcast to begin. Time and the lottery balls hang in suspension, while the lights reveal a motionless, almost unreal set.



CHAQUE MUR EST UNE PORTE Elitza Gueorguieva, Pensionnaire Villa Médicis 25-26

2017, France
58', Couleur, Noir et Blanc
VO Bulgare
ST Anglais
Production : Les Films du Bilboquet

FR En 1989, en Bulgarie, le Mur de Berlin vient de tomber. Puisant dans les VHS des émissions de télévision de sa mère, la réalisatrice livre une chronique de la révolution à hauteur d'enfant.

IT Siamo in Bulgaria nel 1989, poco dopo la caduta del muro di Berlino. Attingendo alle videocassette della madre sulle trasmissioni dell'epoca, la regista offre un racconto della rivoluzione vista dagli occhi di un bambino.

EN It's 1989, in Bulgaria, just after the fall of the Berlin Wall. Drawing from her mother's VHS tapes of TV shows, the director offers a chronicle of the revolution from a child's perspective.

CONTRECHAMP
Thu Van Tran, Ben Russell,
Werner Herzog

12.09, 16:30
GRAND SALON

FR Un poème se frotte, se confronte à une statue, témoin oublié d'un passé colonial, une caméra suit d'étranges rites sur une île imposante de force naturelle, une poignée d'habitants accueillent les colères d'un volcan, parce que leur présence est ici... Une séance faite d'inexpliqué, d'insaisissable, au-delà de la force du minéral et du végétal, mais aussi de l'ethnographie, de l'Histoire...

IT Le parole di una poesia a confronto con una statua, testimone dimenticato di un passato coloniale, strani riti su un'isola dalla forza naturale grandiosa, sparuti abitanti al cospetto degli umori di un vulcano che abita la loro terra... Scene frutto dell'inesplicabile, dell'inafferrabile, che vanno oltre la forza minerale e vegetale, oltre l'etnografia, oltre la Storia...

EN A poem comes in touch, with a statue—a forgotten witness of a colonial past. A camera captures strange rituals on an island marked by an overwhelming natural force. A handful of inhabitants welcome the fury of a volcano, simply because their presence belongs there... A screening shaped by the unexplained and the elusive—moving beyond the power of stone and root, beyond ethnography, beyond History itself.



THE YELLOW SPEAKS

Thu Van Tran,
Pensionnaire Villa Médicis 25-26
 2017, France
 4'12", Couleur
 VO Français
 ST Anglais
 Production : Thu Van Tran

FR Filmées de près, les statues incarnent les « races » ayant œuvré à la construction de l'Empire français. Telle une lettre aux absents, le récit devient prosopopée : les figures muettes semblent livrer leur histoire, leurs pensées enfouies.

IT Statue riprese da vicino, quali impersonificazioni delle “razze” che hanno contribuito alla costruzione dell'impero francese. Quasi come una lettera a chi non c'è più, il corto è una prosopopea in cui le statue danno voce alle loro storie e ai loro pensieri.

EN Filmed in close-up, the statues embody the “races” that contributed to building the French Empire. Like a letter to the absent, the narrative becomes a prosopopoeia: the silent figures seem to reveal their buried stories and thoughts.



LET US PERSEVERE IN WHAT WE HAVE RESOLVED BEFORE WE FORGET
Ben Russell,
Pensionnaire Villa Médicis 25-26
 2013, États-Unis
 20', Couleur
 VO Anglais, Ni-Vanuatu
 ST Anglais
 Production : Ben Russell

FR Sur l'île de Tanna, dans le Pacifique sud, le « culte du cargo » existe encore : il mêle une forme de vénération des marchandises apportées par les étrangers à l'urgence d'un retour aux origines. Le film explore la persistance de ces pratiques culturelles.

IT A Tanna, isola del sud-ovest dell'Oceano Pacifico, è ancora presente il “culto del cargo”, che mescola una sorta di venerazione per le merci portate dagli stranieri al bisogno di un ritorno alle origini. Il film esplora la persistenza di queste pratiche culturali.

EN On the island of Tanna, in the South Pacific, the “cargo cult” still exists: it blends a form of reverence for goods brought by outsiders with an urgent longing for a return to origins. The film explores the persistence of these cultural practices.



LA SOUFRIÈRE
Werner Herzog
 1977, Allemagne
 31', Couleur
 VO Anglais
 ST Italien
 Production : Werner Herzog
 Filmproduktion, Süddeutscher Rundfunk (SDR)

FR En 1976, à l'annonce d'une éruption du volcan La Soufrière, l'île de Guadeloupe est évacuée. Herzog et ses équipes affrontent le danger pour partir à la rencontre d'une poignée d'habitants refusant de quitter la Basse-Terre.

IT Nel 1976, all'annuncio dell'eruzione del vulcano La Grande Soufrière, l'isola della Guadalupa viene evacuata. Herzog e la sua crew sfidano il pericolo e vanno incontro ai pochi abitanti rimasti che si rifiutano di abbandonare Basse-Terre, la loro città.

EN In 1976, following the announcement of an eruption of the La Soufrière volcano, the island of Guadeloupe is evacuated. Herzog and his crew face danger to meet a handful of residents who refuse to leave Basse-Terre.

**CARTE BLANCHE À
Guslagie Malanda**

**14.09, 17:00
GRAND SALON**

FR « *Classified People* est un film aux moyens légers porté par une caméra qui se place à la frontière du documentaire et de la fiction. Guidée par les bribes de récits de ses protagonistes, Yolande Zauberman laisse entrevoir une vérité, celle que la résistance passe toujours par l'intime. À sa suite, *A fronteira Azul* de Dinis M. Costa nous plonge dans l'ambiguïté et l'imaginaire que seule la fiction peut créer. Le temps historique et le sujet semblent clairs, pourtant, au fur et à mesure que le film se déploie et que notre œil s'habitue à la mécanique des images, la mise en scène bascule de l'autre côté, celui de l'individu et de son libre arbitre. » [G. M.]

IT “*Classified People* è un film realizzato con pochi mezzi, filtrato dallo sguardo di una telecamera il cui racconto è a metà tra documentario e finzione. Guidata dai frammenti di racconti dei suoi protagonisti, Yolande Zauberman lascia trapelare una verità, quella della resistenza come frutto della sfera intima. A seguire, *A fronteira Azul* di Dinis M. Costa ci immerge nell'ambiguità e nell'immaginario che solo la finzione è in grado di creare. Il tempo della storia e il tema sembrano chiari, ma poi, con lo scorrere del film, mentre il nostro sguardo si abitua

alla meccanica delle immagini, la messinscena passa dall'altra parte, la parte dell'individuo e del suo libero arbitrio”. [G. M.]

EN “*Classified People* is a low-budget film, shot with a hand-held camera, that stands at the boundary between documentary and fiction. Guided by the characters' snippets of narrative, Yolande Zauberman allows us to glimpse a truth: that resistance always comes through intimacy. Following on from this, Dinis M. Costa's *A Fronteira Azul* plunges us into the ambiguity and the imaginary dimension that only fiction can create. The historical time and the subject seem clear, yet as the film unfolds and our eye becomes accustomed to the mechanics of the images, the mise-en-scène switches to the other side, that of individuals and their free will.” [G. M.]



CLASSIFIED PEOPLE

Yolande Zauberman

1987, France, Afrique du Sud
53', Couleur
VO Anglais, Afrikaans
ST Français
Production : Obsession

FR À cause des lois de l'apartheid en Afrique du Sud, Robert se voit classé « métis » par les autorités, tandis que sa femme et ses enfants sont reconnus comme « blancs ». Rejeté par sa famille, il quitte ce foyer pour vivre avec Doris, sa seconde épouse.

IT In Sudafrica, a causa dell'apartheid, Robert viene riclassificato come “meticcio”, mentre sua moglie e suoi bambini sono catalogati come “bianchi”. Rifiutato dalla famiglia, Robert lascia la sua casa per andare a vivere con Doris, sua seconda moglie.

EN Due to apartheid laws in South Africa, Robert is classified as “mestizo” while his wife and children are deemed “white”. Rejected by his family, he leaves home to live with Doris, his second wife.



A FRONTEIRA AZUL

Dinis M. Costa

2025, France, Espagne, Portugal
30', Couleur
VO Espagnol, Portugais, Français,
Anglais, Bambara
ST Français, Anglais
Production : Furyo Films

FR Un navire clandestin fait naufrage au large d'une petite ville portuaire de la côte Andalouse sans en troubler la routine. Alternant surveillance froide et scènes de fête, le film révèle l'indifférence face à la détresse humaine.

IT Un barcone di migranti naufraga al largo di una cittadina della costa andalusa, senza turbare la quiete del posto. Tra rigidi controlli e scene di festa, il film racconta l'indifferenza di fronte alla disperazione umana.

EN A migrant boat sinks off a small Andalusian coastal town, without disrupting its routine. Shifting between cold surveillance and festive scenes, the film exposes the indifference to human suffering.

CARTE BLANCHE À Anri Sala

13.09, 18:30
GRAND SALON



LONG SORROW

Anri Sala

2005, Italie

12'57", Couleur

Production : Fondazione Nicola Trussardi

FR En dialogue avec le film *Long Sorrow*, le saxophoniste André Vida propose une performance en live, avant de nous mener vers *1395 Days without Red*, autre film où une musicienne traverse Sarajevo assiégée pour rejoindre la répétition de l'Orchestre Philharmonique.

IT In eco al film *Long Sorrow*, il sassofonista André Vida propone una performance live, accompagnandoci poi nella visione di *1395 Days without Red*, film in cui una musicista attraversa una Sarajevo sotto assedio per andare alle prove dell'Orchestra Filarmonica.

EN In dialogue with *Long Sorrow*, saxophonist André Vida offers a live performance before leading us into *1395 Days without Red*, a film where a musician crosses besieged Sarajevo to attend a rehearsal of the Philharmonic Orchestra.

FR Dans une prise longue et silencieuse de près de 13 minutes, le saxophoniste de free jazz Jemeel Moondoc improvise tout en étant suspendu à l'extérieur d'une fenêtre, au sommet d'un immeuble résidentiel de la périphérie de Berlin, dit le « Long Sorrow. »

IT Per 13 lunghi e silenziosi minuti, la telecamera segue da vicino il sassofonista free jazz Jemeel Moondoc, che improvvisa una musica mentre è sospeso fuori dalla finestra di un condominio residenziale della periferia di Berlino, chiamato "Long Sorrow".

EN In a nearly 13-minute silent long take, free jazz saxophonist Jemeel Moondoc improvises while suspended outside a window at the top of a residential building on the outskirts of Berlin, known as "Long Sorrow".



1395 DAYS WITHOUT RED

Anri Sala

2011, Bosnie-Herzégovine

43'46", Couleur

VO Anglais

ST Anglais

Production : En collaboration avec Liria Bégéja. D'un projet de Šejla Kamerić et Anri Sala en collaboration avec Ari Benjamin Meyers.

FR Le film retrace le quotidien d'une femme traversant la sinistre « Sniper Alley » de Sarajevo, pendant les 1.395 jours du siège (1992–1996). À chaque intersection, elle hésite, s'arrête, puis repart, alors que résonne dans sa tête la Symphonie No. 6 de Tchaïkovski.

IT Il film racconta la giornata di una donna che cammina lungo la "Sniper Alley" di Sarajevo, durante i 1.395 giorni dell'assedio (1992–1996). A ogni incrocio si ferma, ascolta, esita, poi riparte, mentre nella sua testa risuona la Sinfonia No. 6 di Tchaikovsky.

EN The film follows the daily routine of a woman crossing Sarajevo's infamous "Sniper Alley" during the 1.395 days of the siege (1992–1996). At each intersection, she hesitates, stops, then moves on, as Tchaikovsky's Symphony No. 6 echoes in her mind.



PERFORMANCE

FR André Vida (1974) est un saxophoniste et compositeur basé à Berlin, reconnu pour ses performances explorant le son, le geste et la présence. Il se produit fréquemment en solo et a collaboré avec de nombreux artistes, notamment Anri Sala, dans des lieux d'art internationaux majeurs.

IT André Vida (1974) è un sassofonista e compositore di stanza a Berlino, noto per le sue performance in situ che intrecciano suoni e gesti. Vida si è esibito spesso come solista e ha collaborato con numerosi artisti, tra cui Anri Sala in importantissimi luoghi d'arte internazionali.

EN André Vida (1974) is a Berlin-based saxophonist and composer known for performance works exploring sound, gesture, and presence. He performs widely as a soloist and has collaborated with numerous artists including Anri Sala, at major international art venues.

**CARTE BLANCHE À
Alain Guiraudie**

**12.09, 18:00
SALA MICHEL PICCOLI**

FR Le nouveau long-métrage d'Alain Guiraudie nous plonge dans le microcosme rural d'un village du sud de la France. L'ambiance automnale sert de décor naturel à ce polar hors-piste, à la fois sensuel et politique, où le cinéaste tisse une trame faite de désir, de menace et d'absurde. Une œuvre hypnotique à la lisière du rêve et du cauchemar.

IT Il nuovo lungometraggio di Alain Guiraudie ci immerge nel microcosmo di un paesino di campagna del sud della Francia. L'atmosfera autunnale fa da sfondo naturale a questo giallo fuori dal comune, sensuale e politico, in cui il cineasta tesse una trama fatta di sogni, minacce e di assurdo. Un'opera che ipnotizza, tra l'incubo e il sogno.

EN Alain Guiraudie's new feature film immerses us in the rural microcosm of a village in the south of France. The autumnal atmosphere provides the natural backdrop for this offbeat, sensual and political thriller, in which the filmmaker weaves a tapestry of desire, threat and absurdity. A hypnotic work, poised on the edge of dream and nightmare.



**MISÉRICORDE
Alain Guiraudie**

2024, France, Espagne, Portugal
102', Couleur
VO Français
ST Italien
Production : CG Cinéma

FR Jérémie revient à Saint-Martial pour l'enterrement de son ancien patron boulanger. Il s'installe chez Martine, sa veuve. Mais entre une disparition mystérieuse, un voisin menaçant et un abbé étrange, son séjour au village prend une tournure inattendue...

IT Jérémie torna a Saint-Martial per il funerale del suo ex capo panettiere. Alloggia a casa di Martine, la vedova dell'uomo. Ma tra una sparizione misteriosa, un vicino minaccioso e uno strano prete, il suo soggiorno prende una piega inaspettata...

EN Jérémie returns to Saint-Martial for his former baker boss's funeral. He decides to stay with Martine, the man's widow. A mysterious disappearance, a threatening neighbor and a strange priest make Jérémie's stay in the village take an unexpected turn...

SÉANCE SPÉCIALE

**13.09, 17:00
GRAND SALON**



FRAGMENTS FOR VENUS

Alice Diop
2025, France, États-Unis
21', Couleur
VO Français
ST Anglais
Production : Hi Production, Les Films Hatari

FR Ce court métrage explore la représentation artistique et sociale des femmes noires à travers le temps, entre œuvres d'art historiques et scènes du quotidien newyorkais.

IT Questo cortometraggio indaga la rappresentazione artistica e sociale della donna nera attraverso il tempo, tra opere d'arte storiche e scene dal quotidiano delle strade newyorchesi.

EN This short film explores the artistic and social representation of Black women through time, interweaving historical artworks with everyday scenes from the streets of New York.

SÉANCE SPÉCIALE

**14.09, 11:00
SALA MICHEL PICCOLI**



**RETRATOS FANTASMAS
(PICTURES OF GHOSTS)**

Kleber Mendonça Filho
2023, Brasil
93', Couleur, Noir et Blanc
VO Portuguais
ST Italien
Production : Cinemascópio, Vitrine Filmes

FR Un voyage à plusieurs dimensions à travers le paysage et l'histoire de Recife, combinant documents d'archive, fragments, souvenirs et une touche de mystère.

IT Un viaggio a più dimensioni nel paesaggio e nella storia di Recife, in cui sono combinati materiale d'archivio, frammenti, ricordi e un tocco di mistero.

EN A multidimensional journey through the landscape and history of Recife, combining archival material, fragments, memories, and a small dose of mystery.

PIAZZALE

PIAZZALE

PIAZZALE

FR Chaque soir sur le Piazzale, entre les jardins et la façade historique de la Villa Médicis, une projection exceptionnelle a lieu en plein air, faisant découvrir au public des films d'auteurs contemporains internationaux d'une grande singularité, une avant-première ou un classique du cinéma en version restaurée.

IT Ogni sera sul Piazzale, tra i giardini e la facciata storica di Villa Medici, ci sono proiezioni speciali all'aperto dedicate al pubblico, per guardare insieme opere uniche contemporanee di autori internazionali, un'anteprima o un classico del cinema in versione restaurata.

EN Each evening on the Piazzale, between the gardens and the historic façade of the Villa Medici, an exceptional open-air screening takes place, offering the public a chance to discover highly original films by contemporary international auteurs, a premiere, or a restored version of a cinema classic.



GRAND CIEL

Akihiro Hata

2025, France, Luxembourg

92', Couleur

VO Français

ST Italien

Production : Good Fortune Films
(Clément Duboin)

Première romaine

10.09, 21:00

Piazzale

FR Vincent travaille de nuit sur le chantier d'un quartier futuriste. Lorsqu'un ouvrier disparaît, Vincent et ses collègues commencent à soupçonner leurs supérieurs de dissimuler un accident. Mais bientôt, un autre ouvrier s'évanouit à son tour.

IT Vincent lavora di notte nel cantiere di un quartiere futuristico. Quando un operaio scompare, Vincent e i suoi colleghi iniziano a sospettare che i loro superiori stiano insabbiando un incidente. Ma presto scompare un altro operaio.

EN Vincent works the night shift on the construction site of a futuristic district. When a worker goes missing, Vincent and his colleagues begin to suspect that their superiors are covering up an accident. But soon, another worker disappears.



L'INTÉRÊT D'ADAM

Laura Wandel

2025, Belgique, France

73', Couleur

VO Français

ST Italien

Production : Dragons Films, Les Films du Fleuve, Les Films de Pierre et Lunanime

Première italienne

11.09, 21:00

Piazzale

FR Adam, 4 ans, est hospitalisé pour malnutrition. Lucy, infirmière en chef, brave les règles pour aider sa mère en détresse, qui refuse de quitter son fils malgré une décision de justice.

IT Adam, 4 anni, è ricoverato per malnutrizione. Lucy, capo infermiera, sfida le regole per aiutare la madre in difficoltà, che rifiuta di staccarsi dal figlio nonostante una decisione del tribunale.

EN Adam, 4, is hospitalized for malnutrition. Lucy, the head nurse, bends the rules to help his distressed mother, who refuses to leave her son despite a court order.



THE MASTERMIND

Kelly Reichardt

2025, États-Unis

110', Couleur

VO Anglais

ST Italien

Production : Filmscience, MUBI

12.09, 21:00

Piazzale

FR Dans un coin tranquille du Massachusetts, vers 1970, JB Mooney (Josh O'Connor), un menuisier au chômage devenu voleur d'art amateur, prépare son premier grand braquage. Mais lorsque les choses dégénèrent, sa vie bascule.

IT Nel 1970, in un villaggio tranquillo del Massachusetts, JB Mooney (Josh O'Connor) è un falegname disoccupato divenuto ladro d'arte amatoriale che sta preparando il suo primo grande colpo. Ma quando la situazione degenera, la sua vita cambia radicalmente.

EN In a sedate corner of Massachusetts circa 1970, JB Mooney (Josh O'Connor) an unemployed carpenter turned amateur art thief, plans his first big heist. When things go haywire, his life unravels.



ISLANDS

Jan-Ole Gerster

2025, Allemagne

123', Couleur

VO Anglais, Espagnol

ST Italien

Production : augenschein

Filmproduktion, Leonine Studios,

Schiwago Film

Première italienne

13.09, 21:00

Piazzale

FR Un thriller teinté de noir. Tom, ancien joueur de tennis professionnel, désormais entraîneur dans un resort sur une île touristique, vit un été sans fin, comblant ses vides avec l'alcool, jusqu'à ce qu'un jeune couple de clients redonne des couleurs à sa vie.

IT Un thriller a tinte noir. Tom, ex tennista professionista e ora allenatore in un resort su un'isola turistica, vive un'estate senza fine riempiendo i vuoti con l'alcol, finché una giovane coppia di clienti non riporta un po' di colore nella sua vita.

EN Intriguing noir mystery. Tom, a one-time tennis pro and now coach at a holiday island resort, lives an endless summer filling emptiness with alchool, until a young couple of clients brings back color to his life.



YAKUSHIMA'S ILLUSION

Naomi Kawase

2025, France, Japon, Belgique,

Luxembourg

122', Couleur

VO Français, Anglais, Japonais

ST Italien

Première italienne

14.09, 21:00

Piazzale

FR Corry, coordinatrice de greffes, s'envole pour le Japon pour sauver un enfant, mais son compagnon Jin disparaît, et devient un « jōhatsu ». Dans un pays où le don d'organes est tabou, Corry fait face à un double défi : sauver une vie et affronter la disparition de l'homme qu'elle aime.

IT Corry, coordinatrice di trapianti, vola in Giappone per salvare la vita a un bambino, ma il compagno Jin scompare diventando un "jōhatsu". In un paese dove la donazione è tabù, Corry affronta una doppia sfida: salvare una vita e affrontare la scomparsa dell'uomo che ama.

EN Corry, a transplant coordinator, flies to Japan to save a child, but her partner Jin disappears, becoming a "jōhatsu". In a country where organ donation is taboo, Corry faces a double challenge: saving a life and coping with the disappearance of the man she loves.

ÉQUIPE

LE COMITÉ DE SÉLECTION 2025

Lili Hinstin

Programmatrice et directrice artistique de festivals

Nicolas Raffin

programmateur de cinéma et responsable du département cinéma de l'Institute of Contemporary Arts (ICA)

Valentine Umansky

conservatrice à la Tate Modern de Londres

Clément Postec

directeur artistique, commissaire d'exposition et cinéaste

LE COMITÉ D'ORGANISATION DU FESTIVAL

Lili Hinstin

directrice de la programmation du Biarritz Film Festival — Nouvelles Vagues

Mathilde Henrot

programmatrice et fondatrice du Festival Scope Pro

Laurent Perreau

auteur et réalisateur

Sam Stourdzé

directeur de l'Académie de France à Rome – Villa Médicis

Avec la collaboration de **Véronique Terrier Hermann**, historienne de l'art, pour la programmation de la section Focus

Avec l'équipe de la Villa Médicis

Fulvia Gallo

coordinatrice du Festival de Film de la Villa Médicis 2025

Clotilde Parlos

chargée de projets culturels de l'Académie de France à Rome – Villa Médicis

Chiara Pittaluga

coordination éditoriale



JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Samedi
Sabato
Saturday
27.09.2025

Dimanche
Domenica
Sunday
28.09.2025

LIEUX SAINTS PARTAGÉS

MOSTRA

dal 9.10.2025
al 19.01.2026

LE CINÉMA À LA VILLA MÉDICIS

FR Depuis 1974, l'Académie de France à Rome accueille des pensionnaires cinéastes, scénaristes ou plasticiens réalisant des films. Parmi eux : Mali Arun, Ismaïl Bahri, Théodora Barat, Éric Baudelaire, Xavier Beauvois, Yasmina Benabderrahmane, Madison Bycroft, Clément Cogitore, Benjamin Crotty, Caroline Deruas, Mitra Farahani, Lola Gonzàlez, Evangelia Kranioti, Nora Martirosyan, Valérie Mréjen, Thomas Salvador.

IT Dal 1974 l'Accademia di Francia a Roma accoglie borsisti registi, sceneggiatori e artisti visivi. Tra questi: Mali Arun, Ismaïl Bahri, Théodora Barat, Éric Baudelaire, Xavier Beauvois, Yasmina Benabderrahmane, Madison Bycroft, Clément Cogitore, Benjamin Crotty, Caroline Deruas, Mitra Farahani, Lola Gonzàlez, Evangelia Kranioti, Nora Martirosyan, Valérie Mréjen, Thomas Salvador.

EN Since 1974, the French Academy in Rome has welcomed fellows filmmakers, screenwriters and visual artists. Among them: Mali Arun, Ismaïl Bahri, Théodora Barat, Éric Baudelaire, Xavier Beauvois, Yasmina Benabderrahmane, Madison Bycroft, Clément Cogitore, Benjamin Crotty, Caroline Deruas, Mitra Farahani, Lola Gonzàlez, Evangelia Kranioti, Nora Martirosyan, Valérie Mréjen, Thomas Salvador.

CHANEL ET LE CINÉMA

FR Pour la quatrième année consécutive, CHANEL est fière de soutenir le Festival de Film de la Villa Médicis. Cet événement en faveur du septième art s'inscrit dans la continuité des liens de CHANEL avec la création cinématographique, initiés dès le XX^e siècle par Gabrielle Chanel. La couturière habillait les actrices à l'écran comme à la ville et entretenait des amitiés créatives avec les cinéastes majeurs de son temps, parmi lesquels des grands noms du cinéma italien tel que Luchino Visconti. Ensemble, ils voyagent à Venise, Milan, Rome et Capri. La Maison a rendu hommage à ces liens féconds avec l'Italie en organisant son défilé Croisière 2025/26 à la Villa d'Este, sur les bords du lac de Côme. Au cours de ce festival qui lie cinéma et art contemporain, les projections et moments de partage avec le public offrent un espace d'émerveillement autour d'œuvres dans ce lieu unique au monde qu'est la Villa Médicis. Cette année, les spectateurs auront notamment l'occasion de découvrir *L'Intérêt d'Adam* de Laura Wandel, présenté en ouverture de La Semaine de la Critique à Cannes. L'actrice et ambassadrice de la Maison Anamaria Vartolomei y incarne Rebecca, une jeune mère en détresse. Que ces films soient le fruit d'une voix émergente ou un chef d'œuvre du cinéma mondial, ils traduisent un amour du septième art et une manière d'aborder la création que la Maison CHANEL partage en soutenant la production de films. Bon festival !

IT Per il quarto anno consecutivo CHANEL è orgogliosa di sostenere il Festival Film di Villa Medici. Questo evento dedicato alla settimana arte si iscrive nella scia delle relazioni che, sin dal XX secolo con Gabrielle Chanel, legano CHANEL alla creazione cinematografica. La *couturière* ha vestito attrici sia sullo schermo che fuori, e ha mantenuto amicizie creative con i principali registi del suo tempo, tra cui luminari italiani come Luchino Visconti. Insieme viaggiarono a Venezia, Milano, Roma e Capri. La Maison ha reso omaggio a questi proficui legami con l'Italia tenendo la sfilata Cruise 2025/26 a Villa d'Este, sulle rive del Lago di Como. Durante questo festival che riunisce cinema e arte contemporanea, le proiezioni e gli incontri con il pubblico offrono l'opportunità di meravigliarsi di fronte alle opere e in un contesto unico al mondo, Villa Medici. Quest'anno, gli spettatori avranno l'opportunità di scoprire *Adam's Sake* di Laura Wandel, che ha anche aperto la Settimana della Critica a Cannes. L'attrice e ambasciatrice della Maison, Anamaria Vartolomei, interpreta Rebecca, una giovane madre in difficoltà. Siano essi frutto di voci emergenti o capolavori affermati del cinema internazionale, questi film esprimono un amore per il cinema e un approccio alla creazione che la Maison CHANEL è lieta di condividere sostenendo la produzione delle opere. Buon festival!

EN For the fourth year in a row, CHANEL is proud to be supporting the Villa Medici Film Festival. This event dedicated to seventh art sees CHANEL extend its links with cinematic creation and in particular with Italian cinema, initiated at the start of the 20th century by its founder. Gabrielle Chanel dressed actresses, both on and off screen, and forged creative friendships with the greatest filmmakers of her time, including great names of Italian cinema such as Luchino Visconti. Together, they travelled to Venice, Milan, Rome and Capri. The House paid tribute to these long-standing links with Italy by presenting its Cruise 2025/26 show at the Villa d'Este, on the shores of Lake Como. During this festival which links cinema and contemporary art, screenings and moments of exchange with the audience are creating the perfect conditions for both artists and art lovers to wonder in the unique setting of the Villa Medici's gardens. This year, spectators will have the opportunity to discover *Adam's Sake* by Laura Wandel, which also opened La Semaine de la Critique at Cannes. Actress and House ambassador Anamaria Vartolomei embodies Rebecca, a young mother in difficulty. Whether they are the fruit of an emerging voice or an acclaimed masterpiece of world cinema, each one of those films reflects a taste for cinema and an approach to creativity that the House of CHANEL shares by supporting film production. We wish you a pleasant festival!

CHANEL

LIBRAIRIE 7L & VILLA MEDICI

FR La Librairie 7L a été fondée en 1999 par Karl Lagerfeld à Paris. Acquisée en 2021 par la Maison CHANEL, elle se déploie aujourd'hui à travers trois activités : une librairie consacrée aux nouveautés dans le domaine des arts visuels, un programme culturel nommé *Correspondances* dédié à la création contemporaine et les Éditions 7L.

À l'occasion du Festival de Film 2025 de la Villa Médicis, la Librairie 7L propose un choix d'ouvrages illustrés sur le cinéma d'auteur, ainsi que quelques essais, entre cinéma contemporain et œuvres classiques.

IT La Librairie 7L è stata fondata a Parigi nel 1999 da Karl Lagerfeld. Acquisita da CHANEL nel 2021, conta oggi tre attività: una libreria centrata sulle novità delle arti visive, un programma culturale chiamato *Correspondances* dedicato alla creazione contemporanea e le Éditions 7L.

In occasione del Festival di Film di Villa Medici 2025 la Librairie 7L propone una selezione di opere illustrate sul cinema d'autore, oltre a una serie di saggi dedicati al cinema contemporaneo e alle opere classiche.

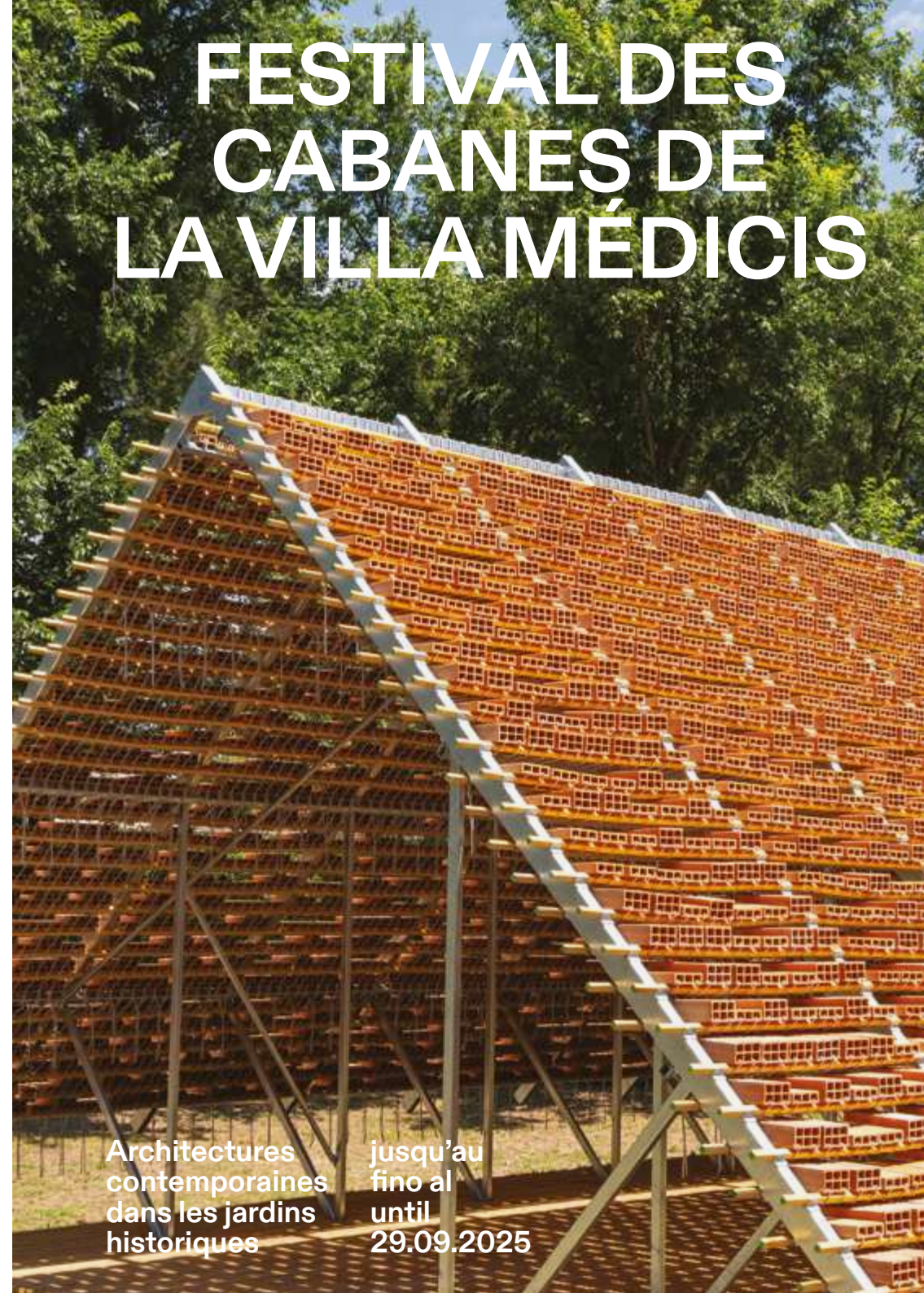
EN The Librairie 7L was founded in 1999 by Karl Lagerfeld in Paris. Acquired by CHANEL in 2021, it currently offers three activities: a

bookshop specialising in the visual arts, a cultural programme called *Correspondances* dedicated to contemporary creation, and Éditions 7L.

On the occasion of the Villa Medici Film Festival 2025, Librairie 7L is offering a selection of illustrated works on auteur cinema, as well as a number of essays on contemporary cinema and classic works.



FESTIVAL DES CABANES DE LA VILLA MÉDICIS



Architectures
contemporaines
dans les jardins
historiques

jusqu'au
fini al
until
29.09.2025

INFO

INFO

INFO

BILLETTERIE

Achat sur place ou en ligne sur villamedici.it.

BILLET UNIQUE Tarif 5€

Accès à une séance du festival, valable en journée ou en soirée.

PASS 3 SÉANCES 9€ plein tarif 6€ tarif réduit

Accès à 3 séances au choix du 10 au 14 septembre, sauf projections du soir en plein air.

PASS FESTIVAL SOLO 25€ plein tarif 20€ tarif réduit

Accès illimité aux séances, dont les projections du soir en plein air, pour une personne. Valable pendant toute la durée du festival.

PASS FESTIVAL DUO Tarif 40€

Accès illimité aux séances, dont les projections du soir en plein air, pour deux personnes. Valable pendant toute la durée du festival.

COMMENT FONCTIONNENT LES PASS ?

Étape 1 J'achète mon PASS.

Étape 2 Je réserve les séances de mon choix.

Achat et réservation sur place à la Villa Médicis ou en ligne sur villamedici.it.

Il est fortement recommandé aux détenteurs d'un PASS de réserver en amont leur place aux séances.

Sans réservation préalable, il est toujours possible d'accéder aux séances en se présentant avant le début de la projection, sous réserve des places disponibles.

Chaque PASS est nominatif.

TARIF RÉDUIT

Détenteurs d'une carte VILLA MEDICI (SOLO, DUO, TRIBU).

SE RESTAURER Point restauration et boissons

Bar-gastronomie sur le piazzale en amont des projections publiques du soir. Du 10 au 14 septembre de 19h00 à 21h00.

ACCÈS

- Pour les projections du soir en plein air, ouverture des portes à partir de 19h.

- Présentation obligatoire d'un billet valide pour accéder aux salles de projection et aux expositions dans les jardins de la Villa Médicis.

- Accessibilité des personnes à mobilité réduite : Piazzale entièrement accessible, Grand Salon et Salle Michel Piccoli non accessibles (escaliers).

- Pas de vestiaire sur place, casques de moto non autorisés.

- Animaux non admis.

Académie de France à Rome
– Villa Médicis
Viale Trinità dei Monti, 1
– 00187 Roma

Métro : ligne A, arrêt Spagna
Parkings les plus proches :
Villa Borghese ou Ludovisi.

CONTACT

biglietteria@villamedici.it

BIGLIETTERIA Acquisto in loco oppure online su villamedici.it .	PAUSA RISTORO Food corner e bevande Bar-gastronomia sul piazzale prima delle proiezioni pubbliche serali. Dal 10 al 14 settembre dalle 19:00 alle 21:00.
BIGLIETTO UNICO Tariffa 5€ Accesso a una proiezione del festival, valido in giornata o in serata.	ACCESSO • Per le proiezioni serali all'aperto, ingresso dalle 19:00. • Per accedere alle sale di proiezione e alle mostre nei giardini di Villa Medici è necessario presentare un biglietto valido. • Per le persone a mobilità ridotta: accessibilità al solo Piazzale. Grand Salon e Sala Michel Piccoli non accessibili per la presenza di scale. • Non è previsto il servizio di guardaroba. Non è possibile accedere con caschi da moto. • Animali non ammessi.
PASS 3 INGRESSI 9€ tariffa intera 6€ tariffa ridotta Accesso a 3 proiezioni a scelta dal 10 al 14 settembre, ad eccezione delle proiezioni serali all'aperto.	Accademia di Francia a Roma – Villa Medici Viale Trinità dei Monti, 1 – 00187 Roma Metro: linea A, fermata Spagna Parcheggio più vicini: Villa Borghese o Ludovisi.
PASS FESTIVAL SOLO 25€ tariffa intera 20€ tariffa ridotta Accesso illimitato per una persona a tutte le proiezioni, comprese quelle serali all'aperto. Valido per tutta la durata del festival.	CONTATTI biglietteria@villamedici.it
PASS FESTIVAL DUO Tariffa 40€ Accesso illimitato per due persone a tutte le proiezioni, comprese quelle serali all'aperto. Valido per tutta la durata del festival.	
COME FUNZIONANO I PASS? Fase 1 Comprò il mio PASS. Fase 2 Prenoto le proiezioni che mi interessano. Acquisto e prenotazione direttamente a Villa Medici o online su villamedici.it . Si consiglia vivamente ai possessori di PASS di prenotare il proprio posto in anticipo. Senza prenotazione, è comunque possibile accedere alle proiezioni presentandosi prima dell'inizio della proiezione, fino a esaurimento dei posti disponibili. Ogni PASS è nominativo.	
TARIFFA RIDOTTA Possessori della carta VILLA MEDICI (SOLO, DUO, TRIBU).	

TICKETING Purchase on site or online at villamedici.it .	TAKE A BREAK Food corner and drinks Bar-gastronomy on the piazzale before the evening public screenings. From 10 to 14 September from 7pm to 9pm.
SINGLE TICKET Price 5€ Access to one screening of your choice, valid for a daytime or evening screening.	ACCESS • For open-air evening screenings, doors open at 7pm. • Access to the screenings and exhibitions in the Villa Medici gardens requires a valid ticket or pass. • Accessibility for people with reduced mobility: Piazzale fully accessible, Grand Salon and Michel Piccoli cinema room not accessible (stairs). • No cloakroom on site, motorbike helmets not allowed. • Animals not admitted.
3 SCREENINGS PASS 9€ full rate 6€ reduced rate Access to 3 screenings of your choice from 10 to 14 September, except for evening outdoor screenings.	The French Academy of France in Rome – Villa Medici Viale della Trinità dei Monti 1 – 00187 Roma Metro: line A, Spagna stop. Nearest car parks: Villa Borghese or Ludovisi.
FESTIVAL PASS SOLO 25€ full rate 20€ reduced rate Unlimited access for one person to all screenings, including evening outdoor screenings, for the whole duration of the festival.	CONTACT biglietteria@villamedici.it
PASS FESTIVAL DUO Price 40€ Unlimited access for two people to all screenings, including evening outdoor screenings, for the whole duration of the festival.	
HOW DO PASSES WORK? Step 1 Buy your PASS. Step 2 Book the screenings of your choice. Purchase and reservation on site at Villa Medici or online at villamedici.it . It is highly recommended that PASS holders book their seats in advance for the screenings. Without prior reservation, it is always possible to access the screenings coming before the start of the film (access subject to availability of seats). Each PASS is nominative.	
CONCESSIONS Holders of the VILLA MEDICI (SOLO, DUO, TRIBU) card.	

PARTENAIRES

Merci / Grazie / Thank you

Partenaire officiel

CHANEL

Partenaires



Partenaires média



Avec le soutien de



L'Académie de France à Rome – Villa Médicis remercie tout particulièrement les étudiants de la NABA, Nuova Accademia di Belle Arti, qui contribuent à la cinquième édition du Festival de Film de la Villa Médicis.



ROME FILM FEST



15 — 26
OCTOBER
2025

20^A EDITION
romacinemafest.it | #RoFF20

Romaeuropa Festival

Cassiel Gaube Soirée d'études

Presentato da Villa Medici —
Accademia di Francia a Roma,
con Dance Reflection by Van
Cleef & Arpels

Villa Medici
— Accademia
di Francia a Roma
25→26
Settembre



Crédits photographiques / Crediti fotografici**/ Photo credits :**

Alain Guiraudie © D.R., p. 16
Guslagie Malanda © Carole Bellaïche, p. 16
Anri Sala © Wolfgang Stah, p. 17
+10K © Don Quichotte Films, 15L Films, p. 18
Gala Hernández López © Carolina Santos, p. 19
Bonne journée © Pauline Bastard, p. 20
Pauline Bastard © Valentin Pinet, p. 21
Bury Us in a Lone Desert © Nguyễn Lê Hoàng Phúc, p. 22
Nguyễn Lê Hoàng Phúc © Nguyễn Lê Hoàng Phúc, p. 23
You May Own the Lanterns but We Have the Light.
Ep. 3: Children of Darkness © Haig Aivazian, p. 24
Haig Aivazian © Daniele Molajoli, p. 25
Comment ça va ? © 444 Films, p. 26
Caroline Poggi, Jonathan Vinel © Ph. Lebruman 2019, p. 27
Dieu est timide © Jocelyn Charles, p. 28
Jocelyn Charles © Jocelyn Charles, p. 29
Fiume o Morte! © D.R., p. 30
Igor Bezinović © D.R., p. 31
Hemel © Danielle Dean Studio / Lono World, p. 32
Danielle Dean © Rebekah Flake, p. 33
O Riso e a Faca © UMA PEDRA NO SAPATO, p. 34
Pedro Pinho © UMA PEDRA NO SAPATO, p. 35
Lloyd Wong, Unfinished © Lesley Loksi Chan, p. 36
Lesley Loksi Chan © D.R., p. 37
Paraflu © The artists, p. 38
Michela de Mattei, Invernomuto © The artists, p. 39
The Hand That Feeds © Mtume Gant, p. 40
Mtume Gant © Mtume Gant, p. 41
Centro di permanenza temporanea © Adrian Paci, p. 44
Bab Sebta © Barney production – Randa Maroufi, p. 45
Deux faisceaux blancs groupés et rotatifs
© Enrique Ramirez 2017, p. 45
Les habitants © Artavazd Pelechian, p. 46
Bingo Show © christelle lheureux, p. 46
Chaque mur est une porte © Lesfilmsdubilloquet, p. 47
The Yellow Speaks © Jean-Christophe Garcia, p. 48
Let Us Persevere In What We Have Resolved Before We
Forget © Ben Russell, p. 49
La souffrière © Werner Herzog Film Deutsche Kinemathek, p. 49
Classified People © Yolande Zauberman, p. 51
A fronteira Azul © Furyo Films - Kinetika - Bro Cinema, p. 51
Long Sorrow © Anri Sala, VG Bild-Kunst, Bonn, p. 52
1395 Days without Red Courtesy: Marian Goodman Gallery,
Hauser & Wirth © Anri Sala, Šejla Kamerić, Artangel,
SCCA/2011, p. 53
André Vida © Maris Hutchinson / EPW Studio, p. 53
Miséricorde © Xavier Lambours, p. 54
Fragments for Venus © Les Films Hatari and
Hi Production, p. 55
Retratos Fantasma © João Carlos Lacerda,
Pedro Sotero, p. 55
Grand Ciel © Naomi Kawase, p. 58
L'intérêt d'Adam © Laura Wandel, p. 59
The Mastermind © MUBI p. 60
Islands © Juan Sarmiento G. / 2025 augenschein
Filmproduktion / Leonine Studios, p. 61
Yakushima's Illusion © CINEFRANCE STUDIOS
— KUMIE INC., p. 62
Piazzale Villa Medici © Daniele Molajoli, p. 65
Journées européennes du patrimoine © Daniele Molajoli, p. 66
Lieux Saints Partagés © Rayan Yasmineh, p. 66
Librairie 7L | MBL Architecture © Daniele Molajoli, p. 70
MBL Architecture © Daniele Molajoli, p. 71

Coordination Éditoriale / Coordinamento Editoriale**/ Editorial Coordination :**

Cecilia Trombadori, Chiara Pittaluga

Traductions / Traduzioni / Translation :

Chiara Pittaluga; Charles Davis, per NTL - Il Nuovo
Traduttore Letterario

Projet Graphique / Progetto Grafico / Graphic Design :

Bahut studio

En Couverture / In Copertina / Cover Image :

Michela de Mattei, Invernomuto, *Paraflu*, 2025, film
still. Prod. GAMEC, Bergamo / Hubris Pictures, Rome

Accademia di Francia a Roma – Villa Medici

Viale Trinità dei Monti, 1 – 00187 Roma

